



ORGANE DES CULTIVATEURS DE PROGRÈS

VOL. 5

QUÉBEC, MARS 1918

No 7

❁ SOMMAIRE ❁

Une Culture .....	<i>Editorial.</i>	Hygiène humaine .....	Dr Emile Nadeau.
Rotations .....	P.-A. Brunel, <i>B.S.A.</i>	Hygiène des étables ..	L. Therrien, <i>B.S.A.</i>
Apiculture .....	C. Vaillancourt.	Les fumiers.....	E.-S. Archibald, <i>B.S.A.</i>
Alimentation avicole...	J.-M. Talbot, <i>B.S.A.</i>	Variétés de grains .....	F. E. C.
Poulailler de bon rapport...	V. Fortier, <i>A.A.D.</i>	Épreuve du lait .....	C. F. W.

❁ AU FOYER FEMININ ❁

Les Malades.....	Sanitas.	Lettre à une femme .....	Une Amie.
Terre natale (poème)....	R. d'Anthelme.	Ernest Le Laboureur .....	X.

❁ REDACTION ❁

35, AVENUE CARTIER, Ville Montcalm . . . . . TELEPHONE 7351

❁ ADMINISTRATION ❁

1230, RUE ST-VALIER . . . . . TELEPHONE 7400



**Si le temps c'est de l'argent**

Pourquoi tant de pertes de temps, de santé et d'énergie en faisant le lavage à l'ancienne mode sur les planches à laver.

Avec les laveuses "CONNOR" montées sur Billes, vous ferez votre lavage en moitié moins de temps que par l'ancienne manière, tout en vous fatiguant moins, obtenant ainsi comme résultats une satisfaction continuelle.

Aussi vous réaliserez les économies les plus essentielles.

Ecrivez aujourd'hui pour livret

Nous pouvons expédier une machine n'importe où au Canada

**J. H. CONNOR & SON LTD.**

FONDEE EN 1881

OTTAWA, ONT.



Employez les Engrais Chimiques

"INTERNATIONAL"

**GEO. TANGUAY, Limitée**

48, RUE ST-PAUL, QUEBEC

Farine, Grains et Provisions  
générales

Spécialités : Grains et Graines de  
semence

**FITZPATRICK, DUPRE & GAGNON**

AVOCATS ET PROCUREURS

105 et 107, Côte de la Montagne, Québec

ARTHUR FITZPATRICK, L. LL.; MAURICE DUPRE, L. LL.  
ONÉSIME GAGNON, L. LL.

REFERENCES: La Guise & Compagnie de Notre-Dame de Québec  
La Compagnie China, Québec.  
Eugène Julien & Cie Limitée, Québec.

DEPARTEMENT SPECIAL POUR LES RECOURVEMENTS DE CHANCES (COLLECTION)

Procurateurs et avocats pour: N.M. Exp. Julien & Cie Limitée; La Compagnie China; The Dorchester Lumber Co. Ltd; The North Shore Realty Co. Ltd; Montmorency Lumber Co., etc

Casier Postal: 127

Adresse Télégraphique: "Dupré".

Phone: 212

LE MAGASIN DE BIJOUTERIES

LE PLUS A LA MODE

ET LE PLUS POPULAIRE

C'EST BIEN CHEZ

**ART. PAQUET**

67, rue Saint-Joseph, Québec

TÉLÉPHONE 2537.

UGIEN MORAUD, L. L. L.

TEL. 3 9

ALFRED SAVARD, B. C. L.

**MORAUD & SAVARD**

AVOCATS

Edifice Dominion, - 126, rue St-Pierre, Québec

Résidence:  
C.-NAP. DORION  
L. LL.  
CHARLEBOURG  
Tél. 5191-13

**Dorion & Gosselin**

AVOCATS ET PROCUREURS

ÉDIFICE "QUEBEC RAILWAY" Tél 1902

Résidence:  
H.-P. GOSSELIN  
L. LL.  
28 COUILLARD  
Tél. 4704

SKYLIGHT

TELEPHONE 3473

ABAT-JOUR

**Omer Barbeau**

COUVREUR

154, rue Franklin, St-Sauveur

QUEBEC

Tôle galvanisée, Tôle noire, Fer blanc, Ardoise, Gravois, Bardeaux, etc.

Fabricant de Dalles, Dalleaux et corniches en Tôle

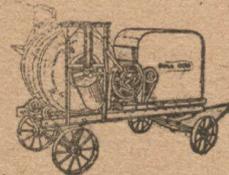
Tout ouvrage sera exécuté sous le plus court délai

— BULL DOG —  
MALAXEUR A BETON LONDON

Capacité 50 verges  
cubes par jour

Prix \$357.50  
complet avec engin  
à gasoline

Se paie par lui-même en 20 jours  
de travail.  
Construit pour  
durer la vie.



Demandez notre catalogue 1B

London Concrete Machinery Co.

DEP. 1—LONDON, ONT.

La plus grande manufacture de Malaxeurs au monde entier

A VENDRE

Oufs pour incubation dans les races suivantes:

Plymouth Rock Blanc	} \$2.00 la couvée de
" " fauve	
Livourne Brune C. S.	15 œufs.

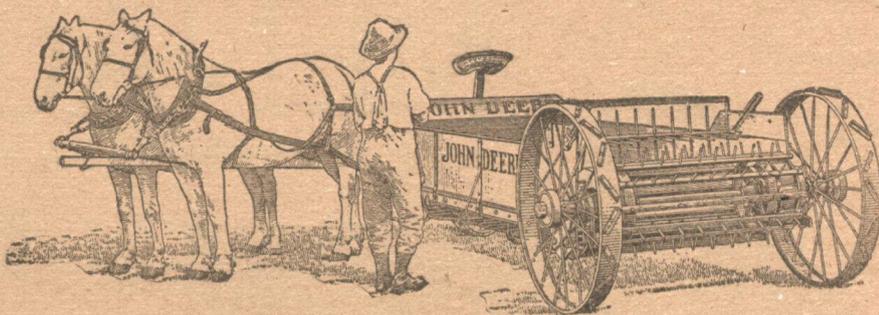
Canards Pékin Blanc. \$2.00 par 13 œufs.

Donnez votre commande de bonne heure.

Inclure timbre pour réponse.

J. A. RAOUL JOLICEUR,  
B. P. 82. Plessisville,  
Co. Mégantic, P. Q.

# Augmenter votre REVENU

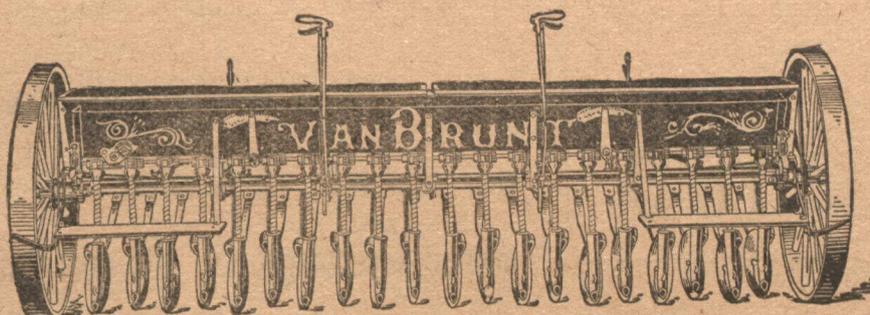


Epandeur John Deere

Tel sera le résultat que vous obtiendrez avec ces instruments

Prenez le premier épandeur à fumier que vous ayez jamais vu détachez-en tous les embrayages et chaînes tous les arbres secondaires et arbres à souches dispensez-vous de tous les ajustements et montez le batteur sur l'essieu d'arrière. Refaire l'épandeur de manière à ce que le dessus ne soit pas plus haut que la hanche. Rendez-le plus fort. Enlevez et jetez quelques deux cents parties bonnes à donner du trouble seulement. Vous aurez alors une idée de ce que sera l'Epandeur John Deere—l'épandeur avec le pulvérisateur sur l'essieu. Le Pulvérisateur et toutes ses parties motrices sont montées sur l'essieu d'arrière de l'épandeur John Deere. Cette construction est brevetée, vous ne pouvez l'avoir sur aucun autre épandeur. Le pouvoir moteur du pulvérisateur part de l'essieu d'arrière par le même principe que celui en usage sur les pouvoirs à chevaux à triple engrenage. Le mécanisme du pulvérisateur est positif, il marche dans l'huile et ne se détraque pas. Vu que le pulvérisateur est monté sur l'essieu d'arrière le dessus de la boîte n'est pas plus haut que la hanche, vous pouvez toujours voir dans l'épandeur. Chaque fourchée de fumier est projetée tout juste là où elle doit aller. Il est de tire facile et de construction durable.

Nous demandons de bons agents dans toutes les paroisses.



Demandez notre catalogue général.

Semoir Van Brunt

Depuis plus d'un demi siècle le nom de Van Brunt est synonyme de ce qu'il y a de mieux en fait de construction de semoirs. Les semoirs Van Brunt ont été champions dans dans leur ligde. Dès le début tous les efforts ont eu un double but d'abord de faire une machine à semer parfaite, et, en second lieu de construire cette machine de manière à ce qu'elle dure longtemps tout en donnant un service constant. Les semoirs Van Brunt répondent aujourd'hui à cet idéal. A la suite d'améliorations répétées, il en est résulté un semoir qui distribuera n'importe qu'elle variété de semence, depuis l'Alfalfa et le lin jusqu'à l'avoine à barbe, le blé-d'inde et les fèves, en n'importe qu'elle quantité et dans tous les sols susceptibles d'être semés. L'amélioration apportée à la construction du Van Brunt en éliminant tout le poids et l'encombrement inutiles, en a fait le semoir facile à tirer. La durabilité du semoir s'en trouve prolongée de réparations réduits.

Nous enverrons gratuitement sur demande nos jolis catalogues illustrés.

**Eug. Julien & Cie**  
LIMITÉE  
1228 A 1232 RUE ST-VALIER  
QUÉBEC

Découpez et retournez  
MM. — Veuillez me faire connaître vos meilleurs conditions  
pour vos épandeurs d'engrais et semoirs.  
Nom .....  
B. Poste .....  
Paroisse .....  
Comté .....  
B F

# MENAGERES



Servez vous en  
dans vos

Gâteaux, Crêpes,  
Toasts dorées, etc.

1 doz. ŒUFS pour  
10 cents

Telle est la valeur de la  
poudre d'œufs

“Populaire’S”

Vos pâtisseries se conserveront plus  
fraîche et vous n'en perdez aucune

Afin de vous permettre d'en faire l'essai et  
vous convaincre de sa valeur sur réception du présent  
coupon accompagné de .05 pour les frais de malle

nous vous enverrons un paquet échantillon avec manière de vous en servir.

Ecrivez de suite car la quantité de ces échantillons est limitée.

## LA CIE IMPERIALE

ENREGISTREE

26, rue Demers et 645 St-Valier

Phone 1005

### QUEBEC

INSISTEZ

Pour que votre fournisseur la garde en magasin

MESUREZ LE MONTANT DE .05 POUR L'ENVOI DE L'ÉCHANTILLON DE VOTRE  
POUDRE D'ŒUFS POPULAIRE'S afin de ne pas remettre d'ca  
faire l'essai. Ceci sans obligation de ma part.

Nom \_\_\_\_\_  
Adresse \_\_\_\_\_  
Comté \_\_\_\_\_  
B.F.

# Le Bulletin de la Ferme

VOLUME 5

QUÉBEC, MARS 1918

NUMÉRO 7

## EDITORIAL

### *Une Culture qui s'impose*

Une agglomération d'étrangers, sur un sol dont les richesses sont variées et multiples, entraîne fatalement des divergences d'opinions, des luttes politiques et des fluctuations économiques qui entravent le progrès du pays sous toutes ses formes.

L'ambition, les haines, les préjugés les plus divers, l'intrigue même siègent au gouvernement des peuples en formation. C'est notre cas au pays canadien. Pourquoi cela? . . . .

Pourquoi l'élément français-catholique, le premier implanté sur les rives du St-Laurent, n'a-t-il pas fait prévaloir sa suprématie morale sur les éléments importés? . . . A certaines heures de notre histoire, nous avons le groupement compact, solide, uni par le même sentiment de survie nationale, éprouvé par les assauts les plus hostiles à notre liberté. Et pourtant, à cette heure, nous avons démontré que la force brutale pouvait briser notre unité matérielle, mais aussi que le sens national était la sauvegarde de notre liberté morale et constitutionnelle.

L'intense patriotisme qui anima alors les Canadiens-français inspirait toute l'éducation familiale, religieuse et scolaire; et des hommes d'une valeur intellectuelle et d'une énergie supérieures se sont levés pour apposer à l'ambition anglaise la force du droit et de l'unité de pensée d'un peuple maître chez lui.

Malheureusement, bien des accidents, politiques surtout, sont venus affaiblir cette unité, et peu à peu, le sens national s'est effacé chez-nous. C'est pourquoi nous pressentons de graves dangers pour nos libertés gouvernementales. Les éléments adverses sont divisés, il est vrai, mais un lien les unit: l'ambition politique et la haine anti-religieuse,—essence de la démocratie moderne.

Nous ne devons pas faiblir, nous ne le voulons pas. Il faut à tout prix que la race canadienne-française garde sa place à la tête de la Confédération, qu'elle jouisse de toutes ses prérogatives comme élément principal et premier dans la nation. Et pour ce, chacun de nous a le devoir impérieux de se perfectionner, non seulement dans sa profession ou son métier, mais dans sa langue, ses principes et sa foi religieuse. Nous devons opérer cette culture en commun, avec la conviction que notre force de survie nationale réside dans un patriotisme vivant énergique et constant.

A. DESILETS, B.S.A.

# Le Bulletin de la Ferme

PUBLIÉ PAR

La Compagnie de Publication du  
Bulletin de la Ferme

ÉDITEURS-PROPRIÉTAIRES

1230, Rue St-Valier, Québec

Administration Phone 7400

Rédaction Phone 7351

Abonnement : 25 sous par année.

Tarif d'annonces : 5 sous la ligne agathe.

Prix spéciaux par contrat.

Afin d'assurer leur insertion dans une édition donnée les manuscrits doivent être reçus le ou avant le 15<sup>e</sup> jour du mois précédent celui de la publication.



## ROTATIONS PRATIQUES

(Suite et fin)

Un autre avantage à tirer de la pratique d'un bon assolement, c'est la conservation de l'humus. Cet élément du sol quoique n'étant pas comme tel un élément nutritif pour les plantes, par ses nombreuses propriétés physiques et chimiques joue un grand rôle au point de vue de la fatigue du sol. Il est donc très important dans la pratique de lui prêter une attention toute spéciale et de chercher par les moyens les plus économiques de le conserver: c'est un des principaux attributs des assolements. La succession des légumineuses, des graminées fourragères entre dans la formation des prairies ou des paturages ou de toutes plantes à racines charnues et enrichissant en tous cas le sol d'une certaine quantité de matières organiques, à la culture des céréales ou de toutes autres plantes spoliatrices d'humus et l'apport successif de fumier de ferme sur les différentes soles de l'assolement tendent à maintenir l'équilibre de l'humus dans le sol.

Cette dernière manière d'employer le fumier est elle-même de plus très avantageuse et l'on peut dire qu'au moyen d'un assolement systématique on peut tirer des engrais de ferme le maximum d'éléments nutritifs assimilables qu'ils mettent à la portée des racines des plantes et voici comment:

Dans un assolement la fumure s'applique toujours sur les plantes mettant le mieux à profit l'élément le plus volatil, le plus difficile à fixer et à conserver dans le sol, l'azote. Les autres éléments, l'acide phosphorique, la potasse et la chaux qui se fixent plus rapidement sont en grande partie conservés pour les récoltes suivantes. De cette manière chaque plante reçoit la quantité et la qualité

de fumier qui lui convient et le juste ce qui est nécessaire pour se bien développer. Conclusion: économie et utilisation relativement complète du fumier.

De plus la rotation comprenant un certain nombre de plantes dont les unes sont à enracinement profond et d'autres à enracinement superficiel, permet à ces deux catégories de plantes d'exploiter le sol à différentes profondeurs et cela, au plus grand avantage, et du sol dont les couches supérieures peuvent se reposer et même s'enrichir en éléments provenant des couches plus profondes et ramenés à la surface par des plantes à enracinement profond, et des plantes qui ont ainsi à leur portée une plus grande somme d'éléments nutritifs solubles.

De tous ces faits étudiés plus haut au point de vue des avantages des assolements, il en résulte les importantes conclusions suivantes: les assolements contribuent beaucoup à l'augmentation des rendements d'une ferme et cela d'une manière économique et en conservant ou même en améliorant dans certains cas les propriétés physiques et chimiques du sol; car toutes les soles de l'assolement reçoivent tour à tour la même dose d'engrais et les mêmes soins de culture sont donc tenus de cette façon dans un bon état d'ameublissement. Alors chaque plante trouve toujours à sa portée et suivant des proportions convenables, étant donné une bonne terre, les éléments nutritifs qui lui conviennent.

Les variétés de ces plantes qui croissent dans de telles conditions ont donc toutes les chances de s'améliorer et les races d'animaux qui s'en nourrissent sont par conséquent moins exposés aux maladies et à la dégénérescence. De plus les différentes plantes cultivées dans un assolement mettent à la portée du cultivateur tous les moyens et les matériaux nécessaires pour fournir aux animaux des aliments variés aux diverses saisons de l'année.

Le rendement des récoltes s'étant accru et leur qualité s'étant améliorée, on peut augmenter le nombre d'animaux, produire plus de fumier et intensifier par la production tout en diminuant la main d'œuvre; ceci en ce sens qu'on peut l'occuper durant tout le cours de l'année, ce qui est à considérer, car dans le cas d'une ferme où l'on ne suit pas l'assolement régulier, où les bénéfices du cultivateur dépendent d'une seule récolte, tous les travaux arrivent au même moment, généralement à l'époque où la main d'œuvre est la plus rare et au prix le plus élevé. Il en résulte définitivement un bénéfice net moins élevé; de plus si un mauvais hiver ou une gelée tardive viennent causer de grands ravages comme c'est le cas assez souvent, ou si au moment de cette seule récolte le temps se comporte mal, si les précipitations atmosphériques sont abondantes et quelques continues, le cultivateur imprévoyant dont ses bénéfices dépendent de cette seule récolte court le risque de subir des échecs quelquefois irréparables. C'est bien le cas de dire, ici avec monsieur J.-H. Grisdale, directeur des fermes expérimentales à Ottawa: "Qu'on entendra plus parler du manque de récolte; les échecs seront presque inconnus

et toutes les années pourront être de très bonnes années".

Les récoltes étant toujours les mêmes, l'agriculteur peut s'appliquer mieux à leur culture, peut les étudier avec plus de soin, les pratiquer d'une manière plus rationnelle et plus expéditive, en retirant de plus grands bénéfices nets et cela aux différentes époques de l'année correspondant aux récoltes et à la vente de chaque produit.

La terre étant divisée en un nombre de champs ou de soles relativement restreint selon le nombre d'années que dure l'assolement, les pièces de terre étant assez vastes, il est alors plus facile de se servir de grosses machines pouvant faire le travail rapidement et avec moins de frais. En outre le clôturage est diminué et le coup d'entretien de la ferme en général est réduit au minimum.

Enfin un autre avantage qui a bien son importance, c'est l'augmentation du prix de la ferme par suite de son embellissement et de son coup d'œil qui ne manque pas de frapper même l'observateur le moins expérimenté en Agriculture.

Maintenant si l'on ajoute à cela, se basant sur des observations déjà depuis longtemps justifiées, que la nature se montre plus favorable à une variété continuelle dans ses productions, que les rotations ont été établies en partie pour satisfaire ses caprices, on est certain de marcher à ses côtés en adoptant un système d'assolement régulier. Il est vrai qu'à force de travail et de frais l'on peut faire bien des choses en dépit de la nature, mais il faut admettre aussi que c'est rarement avec avantage du moins pour ce qui concerne l'Agriculture. Suivre autant que possible la marche de la nature et ne vouloir la maîtriser que le moins possible, c'est suivre pour arriver au but que se propose tout cultivateur intelligent le chemin le plus sûr, le plus facile et le plus court.

P.-A. BRUNEL, B.S.A

## Essais de variétés de blé

(Notes des Fermes Expérimentales.)

LE BLÉ EST TOUJOURS INDISPENSABLE.—Il n'y a pas à douter que le blé sera toujours la céréale la plus importante pour l'alimentation de l'homme. L'Europe en exige actuellement de très grandes quantités et les approvisionnements de l'Amérique du Nord ont été réduits par d'immenses expéditions. Le Gouvernement des États-Unis a institué un jour sans blé, toutes les semaines, le mercredi, et la population doit, ce jour-là, se nourrir de gâteaux de maïs ou d'autres céréales, mais il est bien évident que ce n'est que par patriotisme que le public a obéi aux recommandations du contrôleur des vivres, et qu'il reviendra à ses anciennes habitudes dès que la grande guerre sera terminée.

Point n'est besoin de statistiques pour démontrer que le prix des produits agricoles doit nécessairement augmenter, lorsque des millions d'hommes qui produisaient jusque là, cessent de produire pour ne faire que consommer. On sait que les cultivateurs

en général ne tiennent pas bien leurs comptes, mais ils ont un flair merveilleux qui leur tient de chiffres, et il est bien rare qu'ils se trompent quand il s'agit de savoir ce qui paie ou ce qui ne paie pas. Beaucoup d'entre eux se mettront donc bien vite à cultiver du blé.

**LA CULTURE AUGMENTERA SUR LES PETITES FERMES.**—Il est probable qu'à l'avenir la culture du blé reviendra sur les petites fermes de l'est. Le cultivateur de l'ouest, voyant la fertilité de sa terre décroître et manquant d'ouvriers pour la moisson, s'aperçoit qu'il est plus sûr de ne pas mettre tous ses œufs dans le même panier; il fait donc de la culture mixte. D'ailleurs, le colon de l'Ontario-nord et de Québec a aujourd'hui à sa disposition des variétés comme le Prélude et le Huron qui ont de bonnes chances de mûrir.

**LE BLÉ SUR LES VIEILLES FERMES.**—On s'imagine que le blé ne peut plus pousser sur les vieilles fermes de l'est. C'est une erreur. Il ne vient plus parce qu'il a été semé pendant de longues années sur un même sol, et qu'un des principaux éléments de la fertilité, le plus souvent, l'acide phosphorique, a presque disparu, et qu'il est impossible d'obtenir une récolte payante. Mais resemes du blé sur ce sol après qu'il a été de longues années en prairies ou encore mieux sous un bon assolement, et il donnera souvent de beaux profits, à condition que l'on aie soin de ne pas le faire revenir trop souvent.

**LE BLÉ CONVIENT TRÈS BIEN COMME PLANTE-ABRI.**—A la station expérimentale de Cap-Rouge, toutes les parcelles consacrées aux essais de variétés de grain sont ensemencées chaque année de trèfle et de mil, et l'on enregistre l'année suivante le poids de la récolte d'herbe. Nous avons constaté que la production du foin est plus forte après le blé qu'après l'avoine et comme ces rendements ont été les mêmes de 1912 à 1917, ils méritent certainement d'être pris en considération, surtout par le cultivateur qui suit un assolement de longue durée où la terre reste en herbe de trois à cinq ans.

**ESSAIS DE VARIÉTÉS À CAP-ROUGE.**—Il est encore trop tôt peut être pour dire définitivement quelle est la meilleure variété de blé pour le centre de Québec, mais le Huron a fait preuve d'une supériorité manifeste parmi les quatorze espèces essayées à Cap-Rouge depuis 1911. C'est un blé barbu, il laisse, peut-être à désirer pour la mouture, mais sans être cependant d'une qualité par trop inférieure. Il a donné, en cinq ans, une moyenne de 1359 livres de grain à l'acre, et mûri en cent jours; les chiffres pour le Fife rouge hâtif et le Marquis sont respectivement les suivants: 955 livres, 101 jours et 969 livres, 98 jours.

**ON PEUT SE PROCURER DE LA BONNE SEMENCE.**—La ferme centrale, à Ottawa, distribue gratuitement du blé Huron, par sacs de trois livres, aux cultivateurs qui sont prêts à observer les règlements sous lesquels cette distribution se fait. On peut également se procurer, tous les ans, une petite quantité de même blé à des prix très raisonnables, étant donnée la qualité, en s'adressant à la station expérimentale de Cap-Rouge. La provision est limitée, et on ne peut en vendre à la même personne que juste assez que pour ensémer un acre. On

voit donc que le cultivateur peut facilement, au bout de quelques années, avoir une bonne variété de semence. S'il ne le fait pas, il ne doit s'en prendre qu'à lui.

**UNE SEULE VARIÉTÉ DANS UN MÊME DISTRICT.**—Il y a bien des avantages à ne cultiver qu'une seule variété d'une même céréale dans un même district; on court d'abord moins de risques de mélanger la semence au cours des semailles, de la moisson et du battage. Un cultivateur peut aussi se procurer ce qu'il lui faut dans sa propre localité. Voilà la raison pour laquelle les fermes expérimentales distribueront gratuitement, longtemps encore, du blé Huron dans la région de Québec centre, car une autre variété devra faire preuve d'une supériorité bien nette pendant au moins cinq ans ou plus avant qu'elle puisse être recommandée.



### Calendrier apicole

#### MARS

1° Si vous n'avez pas encore fait vos achats de cire gaufrée, ruches, chaudières, etc., faites-le au plus tôt. La marchandise est rare et le transport difficile. Prenez vos précautions d'avance.

2° Préparez une forte récolte pour 1918 en ayant bien soin de vos ruches. Ainsi en produisant plus de miel, vous contribuerez à faire économiser plus de blé et de viande.

3° Surveillez les changements de température dans votre cave. S'il fait trop chaud, ouvrez les fenêtres le soir seulement, jamais dans le jour.

4° La dysenterie se déclare souvent dans les mois de mars et avril. Donc, il faut protéger de l'humidité les caves d'hivernage.

C. VAILLANCOURT,  
Instructeur prov. d'Apic.

### Cours spécial d'apiculture

Nous avons obtenu l'aimable permission de publier pour nos lecteurs, un petit cours d'apiculture scientifique et pratique. Nos amis, les spécialistes et les amateurs, apprécieront hautement l'avantage particulier qui leur est offert par l'auteur, M. Cyrille Vaillancourt, apiculteur officiel du gouvernement provincial.

La matière est divisée en quelques leçons, brèves, mais substantielles. Nous donnons la première aujourd'hui.

#### I

### NOS DIFFÉRENTES RACES D'ABEILLES

Toutes les races de nos abeilles domestiques ont été importées du vieux continent; il n'en est aucune native d'Amérique. Des cinq ou six variétés qui furent éprouvées dans notre province, deux seulement sont devenues populaires parmi les apiculteurs: l'abeille allemande ou noire et l'abeille italienne.

**L'abeille allemande**, mieux connue sous le nom d'abeille noire, fut introduite en Amérique en 1638 par les colons espagnols qui vinrent y fonder les premiers établissements. C'est probablement pour cette raison que les Indiens l'ont appelée: "La mouche de l'Homme blanc". Jusqu'à ces dernières années elle fut la plus répandue dans notre province. Elle est petite et noire; facilement excitable étant très nerveuse, elle est difficile à manipuler. Ne résistant, pas à la maladie aussi bien que l'autre variété, elle est moins encourageante à garder.

**L'abeille italienne**. Au dire d'un grand nombre d'apiculteurs, l'italienne est supérieure à l'abeille noire. La première reine italienne qui traversa les mers en 1860 devint la propriété de M. S.-P. Parson des États-Unis; elle avait été payée \$50.00. Aujourd'hui, l'abeille italienne a pris un tel développement qu'elle est devenue dans notre province plus répandue que l'abeille allemande. Elle est plus grosse que cette dernière, plus douce et moins nerveuse lorsqu'on ouvre sa ruche. On la reconnaît aisément au signe caractéristique de ses trois anneaux jaunes, séparés par trois bandes noires qui lui encerclent l'abdomen. Elle est très active et récolte vite. Sa principale qualité est qu'elle résiste beaucoup mieux à la loque, et se débarrasse plus facilement de la fausse teigne. L'italienne est très prolifique. Elle essaime beaucoup. Dans les régions où le printemps est hâtif, l'automne un peu long. L'italienne est certainement de beaucoup préférable à l'abeille noire. Quant aux régions "en bas de Québec", la loque forcera peut-être les vaillants défenseurs de l'abeille noire à adopter l'italienne, parce que la première aura succombé.

Après une longue sélection, on en est arrivé à avoir des italiennes dorées. "Golden Italians" comme disent les américains. Elles sont plus jolies que les italiennes, mais là comme dans la vie humaine, ce n'est pas l'habit qui fait le moine. Dans cette sélection on semble s'être occupé plus de la beauté de l'abeille que de sa qualité.

Les hybrides ou croisées proviennent du croisement des deux premières races décrites. Il est assez difficile de donner leurs qualités particulières. Cette race, qui n'en est pas une, puisqu'elle provient d'un croisement, aura, soit les qualités des italiennes ou des noires, peut-être même les défauts des deux. Généralement, elles sont très bonnes butineuses, du moins pour la première génération. Leur qualité dominante est qu'elles sont plus piquantes que les deux races qui les ont formées.

C. VAILLANCOURT,  
Instructeur prov. d'Apic

### Avis aux apiculteurs—Anciens et nouveaux

Chaque année, un grand nombre d'apiculteurs désirant acheter des ruches s'adressent à nous pour leur donner des renseignements sur les éleveurs d'abeilles qui ont des colonies à vendre. Souvent ces derniers ne savent où placer leurs ruches.

Nous avons cru être utile aux uns comme aux autres en faisant insérer dans le journal la note ci-dessous. Ceux que la chose intéresse devront nous retourner ce blanc le plus tôt possible.

Nous servirons simplement d'intermédiaire, mettant en relation vendeurs et acheteurs. Nous ne nous chargerons absolument de rien.

L'expansion de l'apiculture et le désir d'être utiles aux apiculteurs sont les seuls buts que nous cherchons à atteindre.

#### Blanc à remplir par l'acheteur

Nom.....  
 Paroisse.....  
 Comté.....  
 Nombre de ruches que l'on se propose d'acheter.....  
 Genre de ruches.....  
 Race d'abeilles.....  
 Date approximative où vous voudriez recevoir ces ruches.....

#### Blanc à remplir par le vendeur

Nom.....  
 Paroisse.....  
 Comté.....  
 Nombre de ruches à vendre.....  
 Genre de ruches.....  
 Race d'abeilles.....  
 Prix de vente.....  
 Date approximative de la livraison.....

C. VAILLANCOURT,  
 Ministère de l'Agriculture,  
 Québec.



### Alimentation de la volaille

Par J.-M. TALBOT, B.S.A.

On divise les aliments servant à l'alimentation de la volaille en trois classes: aliments concentrés, aliments grossiers et nourriture animale.

**Aliments concentrés.**—Les aliments concentrés sont pauvres en cellulose brute et en fibres ligneuses. Les aliments grossiers en contiennent beaucoup. Un aliment est pauvre en cellulose quand il en contient moins que 20%; il est riche en cellulose quand il en renferme plus que 20%.

Les aliments concentrés sont remarquables surtout par leur haute teneur en protéine; ils en contiennent ordinairement de 12 à 15%. Les graines de céréales sont des types d'aliments faiblement concentrés: telles sont le blé, l'avoine, etc. Parmi les aliments concentrés, outre la graine de lin, nous avons les légumineuses, leurs graines surtout, quelques pois, fèves, les lentilles, etc.

**Aliments grossiers.**—Les aliments grossiers comprennent la nourriture verte, les racines et les fourrages, etc.

**Nourriture animale.**—La nourriture animale est un aliment très concentré, mais elle forme une classe à part, elle comprend toutes espèces de viande, elle comprend le lait, les œufs, etc. La poule est omnivore; par conséquent, elle a besoin des trois aliments que je viens de mentionner.

Outre ces trois sortes d'aliments, il faut donner de l'eau pure, du gravier, des écailles d'huîtres, du blé d'Inde et du charbon de bois.

#### BLÉ D'INDE

Parmi tous les grains, c'est le blé d'Inde qui est le plus populaire. 1° A cause de son prix relativement bas; 2° Parce qu'il est facile de s'en procurer et de le cultiver. Les variétés que l'on donne le plus communément aux volailles sont le blé d'Inde à dent, le blé d'Inde sucré. Dans leur composition chimique, il y a peu de différence entre le blé d'Inde à dent et le blé d'Inde rond. Le blé d'Inde sucré contient moins de matières hydro carbonées et est plus riche en protéine et en gras. On en donne rarement aux volailles car c'est le plus coûteux des trois.

**Usage.**—Dans la plus grande partie de la province, le blé d'Inde forme la plus grande partie de l'alimentation de la volaille. Étant riche en matières hydro-carbonées et en matières grasses, il porte les sujets à l'engraissement, surtout si les poules n'ont pas beaucoup d'exercice. L'hiver, il est bon de servir ce grain car il est très réchauffant. Il a été clairement démontré que le blé d'Inde ne doit pas former une forte proportion dans la ration des poules pondeuses.

**Concasse.**—Le blé d'Inde de bonne qualité, sec et exempt de moisissure devient quand il est concassé, l'une des meilleures formes de nourriture. Aux États-Unis, plusieurs aviculteurs élèvent un grand nombre de coqs pour les marchés uniquement avec du blé d'Inde concassé et un peu de nourriture animale telle que la viande de bœuf.

Il y a aussi le blé d'Inde moulu qui est employé surtout pour faire des pâtées en mélange avec d'autres grains.

#### BLÉ

Le blé a toujours été considéré comme un aliment de choix, il peut entrer dans la ration de presque tous les animaux de la ferme et être employé avec avantage dans l'alimentation de la volaille. Là où l'on peut se le procurer à prix raisonnable, c'est sans contredit l'un des meilleurs grains, à l'exception du blé d'Inde, les poules préfèrent le blé à tout autre grain. Comparé au blé d'Inde, le blé est plus riche en protéine et contient moins de matières grasses.

	Comp. sèches	Matières protéine	Pro-hyd-carb	Matières Gras	Matière minérale
Blé	89.5	10.2	69.2	1.7	1.8
Maïs	89.1	7.9	66.7	4.3	1.5

On emploie le blé dans n'importe quelle proportion dans la ration, mais ordinairement on en donne pas plus que 25 à 40%. Il convient à tous les sujets de la basse-cour, et l'on sert avantagement dans la nourriture des poulets. Le son est utilisé pour les mêmes fins. Si le blé d'Inde est le plus populaire, il n'a certainement pas la valeur nutritive du blé.

#### AVOINE

L'avoine est un aliment excellent étant de bonne qualité, pour les pondeuses et les sujets d'élevage. Comme les autres grains il sera toujours préférable d'en donner en mélange avec d'autres. Elle ne présente les inconvénients du blé d'Inde, elle peut être donnée en tout temps de l'année. Moulue, elle est préférable à tout autre grain pour l'engraissement des volailles, elle donne une chair bien blanche, qualité requise au Canada. Dans l'alimentation des poulets, on devrait tamiser la moulée d'avoine et donner seulement que le fin aux poulets; les écailles qui restent servent à faire des pâtées pour les volailles ou encore mieux pour les canards. L'aliment type du poulet est le gruau.

#### ORGE

L'orge est une nourriture très saine pour la volaille. Ce grain convient en tout temps de l'année. Certains auteurs prétendent qu'il convient surtout aux poules destinées à la reproduction. Il augmente le volume de l'œuf, et par suite la grosseur des poulets qui s'en nourrissent pendant l'incubation. Il est donc bon d'en donner à l'époque de la reproduction. L'orge est avantageuse quand on peut s'en procurer à bon marché.

#### SARRASIN

Ce grain est bon pour servir aux pondeuses l'hiver, car il est réchauffant. Lorsqu'on donne du sarrasin pour la première fois, les poules n'en font guère de cas; mais en peu de temps elles s'y habituent.

#### MILLET

La graine de millet est surtout employée dans l'alimentation du poulet; mais ce grain a l'inconvénient de coûter trop cher. A la place on peut donner des criblures qui conviennent tout aussi bien.

#### LAIT

Le lait peut être utilisé avec grand avantage sur la ferme avicole, surtout dans l'engraissement des volailles et l'alimentation des poulets. Il n'est pas nécessaire que ce soit toujours du bon lait. Du lait écrémé ou du petit lait de fromage peuvent suffire. On peut en donner comme breuvage ou pour faire les pâtées. Il ne faut jamais donner du lait doux et du lait sûr alternativement;

car il pourrait causer la diarrhée et des dérangements intestinaux surtout chez les jeunes sujets.

#### LÉGUMES

Presque tous les légumes sont bons pour les poules: navets, rutabagas (choux de Siam), betteraves à sucre peuvent être données crues avec avantage et simplement coupées en deux. Les pommes de terre comptent parmi les moins bons. On peut les faire cuire avec des carottes ou d'autres légumes ou les mélanger à la pâtée. Les oignons peuvent être servis crus ou cuits. Donnés en petite quantité, ils sont un tonique excellent possédant certaines propriétés médicinales pour le rhume et la constipation. Donnés en grande quantité, ils peuvent communiquer un mauvais goût aux œufs; il y a moins de danger lorsqu'ils sont cuits. Quand on fait la récolte des oignons à l'automne, on garde les queues pour les mettre dans les pâtées; bien hachées elles sont bonnes et fort estimées des poules. Les choux forment une excellente nourriture verte pour l'hiver; ils ont l'avantage de se conserver assez facilement. Ils doivent être servis crus et accrochés à une corde attachée assez haut, pour que les volailles puissent les atteindre sans trop de difficultés.

#### TRÈFLE ET LUZERNE

Il y a peu d'aviculteurs qui semblent réaliser la valeur de ces deux fourrages. Ils devraient être considérés comme ayant une très grande valeur; ils sont presque indispensables sur une ferme d'aviculteurs. Le trèfle et la luzerne sont une nourriture économique, ils maintiennent les poules en bonne santé et augmentent la production des œufs. Pour que les volailles que l'on veut engraisser; la luzerne convient particulièrement. Le trèfle est préférable pour les pondeuses.

#### BOISSONS

L'eau est presque la seule boisson des volailles. L'eau de source ou courante, bien pure ne contenant pas de matières organiques ni autres impuretés convient parfaitement. On peut aussi donner du lait écrémé. En hiver la neige peut facilement remplacer l'eau.

#### SUBSTANCES DU RÈGNE MINÉRAL

Nous avons dit au commencement qu'à part les aliments du règne végétal et animal, il fallait donner: gravier, écailles d'huîtres, charbon de bois, etc. Voyons maintenant le rôle de chacun de ces aliments.

**Gravier.**—Le gravier est nécessaire dans l'alimentation. Il est donc bon d'en tenir constamment devant les poules. Plus le gravier est dur meilleur il est. A défaut de gravier on pourra se servir de vaisselle cassée, du grès et des coquilles d'huîtres; ces dernières fournissent en plus du calcaire pour faire la coquille de l'œuf.

**Calcaire.**—Comme la coquille de l'œuf est formée de calcaire et de gravier et de calcaire, il est bon de donner de celui-ci. Ordinairement les volailles manquant de calcaire prennent la mauvaise habitude de manger leurs œufs, y compris la coquille. Pour leur faire perdre cette mauvaise habitude, on doit leur donner d'œufs frais, varier un peu la nourriture changer un peu l'heure des repas, puis placer les nids dans un endroit obscur.

**Soufre.**—On le donne comme stimulant et pour maintenir le plumage lustre et luisant.

**Sel.**—Le sel de cuisine donné en petite quantité à tous les animaux de la ferme, est aussi indispensable aux volailles. Il augmente la rapidité des aliments et empêche les mauvais effets de certains aliments avariés, grains, légumes, etc. Il joue un rôle important sur l'appareil reproducteur, augmente les ardeurs génériques.

Remarquons que les poules qui reçoivent le moins de soins et d'attentions pondent surtout le printemps. Pourquoi? Parce qu'à cette époque le temps est chaud, ils ont de la verdure en quantité, plus ou moins de grains, des insectes, beaucoup d'exercice et d'air frais. C'est donc notre pouvoir comme éleveur de remarquer les conditions dans lesquelles les poules se trouvent à ce temps de l'année et de continuer d'imiter ces conditions durant le reste de l'année. Les cultivateurs commettent une grande faute en nourrissant leurs volailles presque uniquement au blé d'Inde. Je l'ai dit au commencement, le blé d'Inde ne doit pas former une forte proportion dans les rations des pondeuses, il engraisse trop les sujets. Si la plupart des cultivateurs donnaient des aliments, en hiver, comme les poules en ont le printemps, ils auraient de bien meilleurs résultats.

#### RATIONNEMENT

La ration est la quantité d'aliments qu'un animal consomme dans l'espace d'une journée. La ration doit répondre au but que l'on poursuit. Si nous faisons l'élevage des volailles spécialement pour la production des œufs, il faudra que les aliments qui forment la ration favorisent la ponte. Dans d'autres cas la ration devra favoriser la mue ou l'engraissement suivant le cas. Les principaux modèles de ration que je vais vous donner sont pratiqués à la Trappe, avec succès depuis plusieurs années.

#### RATION D'HIVER FAVORISANT LA PONTE

**Matin.**—On jette dans la litière une poignée de grains pour trois poules; puis on accroche à environ 1.5 pied du sol, soit des navets, choux, betteraves.

**Midi.**—Du grain que l'on jette dans la litière, cinq à six poignées pour quinze poules, puis on donne des légumes au besoin.

**Soir.**—On donne une pâtée composée comme suit une partie de farine de blé d'Inde, deux parties d'avoine, trois parties de trèfle moulu qu'on mélange avec des déchets de cuisine si l'on en a. S'il n'y a pas de déchets de cuisine on pourra faire tremper le trèfle pendant douze heures dans l'eau chaude ou du petit lait puis on asséchera ce trèfle avec de la moulée. A cette pâtée on

pourra ajouter une cuillerée à thé de poudre stimulante qui se compose comme suit:

- 1 lb de poivre ordinaire;
- 1 lb de soufre en poudre;
- 2 lbs de carbonate de soude (soda à mang.);
- 4 lbs de graines de lin moulues;
- 2 lbs de sel fin;
- 1 lb de gingembre;
- 4 lbs de poudre d'os;
- ½ lb de charbon de bois.

On laissera la pâtée devant les poules pendant quinze minutes environ, et elle sera servie aussi chaude que possible. Cette pâtée sera servie une heure avant que les poules aillent se percher et il faudra qu'elles aient le jabot plein avant de se coucher. On donne la pâtée trois fois par semaine et les autres jours on donne des os broyés, de la viande cuite ou crue et huit à dix poignées de grains.

#### RATION D'ÉTÉ

A partir du mois de juin on donne matin et soir une pâtée composée de luzerne, trèfle, navette, topinambour, feuilles de choux et de soleil; le tout bien haché et bien mélangé. On pourra ajouter à un minot de ce mélange une ou deux livres de son ou de gru et humecter le tout de lait caillé. Le midi, dix poignées de grains et du petit lait comme boisson. Il serait bon de mettre dans la pâtée une cuillerée à thé de poudre stimulante et une de sel.

#### RATION FAVORISANT LA MUE

Pour faire muer les poules de bonne heure, donner une demi ration de la pâtée suivante: avoine moulue, deux parties; petit son, une partie; farine de gluten, une partie avec de la viande de bœuf, une livre pour quinze poules. Cette pâtée délayée dans de l'eau froide et servie trois fois par semaine. Si on donne la pâtée le matin, l'après-midi servir du blé ou de l'avoine seule ou en mélange. Au besoin, on remplace la pâtée par du grain.

#### ALIMENTATION SÈCHE

Dans ce système d'alimentation, les pâtées ne sont pas employées. L'alimentation sèche permet d'élever un grand nombre de sujets sans trop de travail et de main-d'œuvre, avec ce système on fait usage de trémies. Deux trémies divisées chacune en quatre compartiments sont nécessaires.

**Première trémie:** Mettre dans le premier compartiment du son; dans le deuxième du gru; dans le troisième de la moulée d'avoine; dans le quatrième, de la moulée d'orge.

**Deuxième trémie:** Mettre dans le premier compartiment de la viande sèche; dans le deuxième, des écailles d'huîtres; dans le troisième, du charbon de bois; dans le quatrième, du gravier.

Dans une troisième trémie divisée en deux compartiments, mettre dans l'un du trèfle haché et dans l'autre de la luzerne hachée.

Pour faire prendre de l'exercice aux poules, jeter, le matin, dans la litière 3 à 4 poignées de grain. A midi, des légumes, et le soir, 5 à 6 poignées de grain.

## Les volailles à la ferme

### POULETS MIGNONS AU LAIT

Le poulet mignon, dit poulet au lait, est ainsi nommé parce que le lait est la base de sa nourriture. Lait cuit, farine d'orge délayée avec du lait sans mélange d'aucune graine (nous disons aucune), voilà ce qui lui donne une chair fine et délicate, et qui en fait un mets délicieux.

Le poulet au lait, pour être parfait, doit être mangé à l'âge de six semaines à deux mois: c'est alors qu'il forme un aliment léger, digestif, rafraîchissant.

Sur des tables somptueuses, nous avons déjà vu servir des poulets de six semaines, chaque convive ayant sa moitié ou son poulet entier.

Le poulet remplace avantageusement la perdrix, parce qu'il n'est pas échauffant comme ce dernier, mais au contraire parce qu'il constitue une nourriture saine et hygiénique.

Une condition s'impose cependant, elle est essentielle: il faut de véritables *poulets au lait*, bien dodus, bien lourds, n'ayant été nourris qu'au lait et à la farine, et pesant à six semaines 12 onces et à deux mois 1 lb. 5 onces environ.

Le simple poulet des champs, nourri à la table, piochant au hasard sa nourriture derrière sa mère, ne saurait remplir le but, sa chair serait rouge et filandreuse.

Le poulet au lait fait non seulement des *pâtés délicieux* qui ne le cèdent en rien aux plus renommés, mais il s'accommode encore de beaucoup de façons, au goût de chacun: grillé, sauce tartare, marengo entier, etc.

La seule objection qu'on pourrait nous faire, serait le prix de ces poulets; nous ne pouvons le dire au juste, cela dépend de leur qualité, mais n'oublions pas qu'il s'agit ici d'un mets de luxe, indiqué aux personnes délicates, ou malades.

### LES ŒUFS

*Œufs hardés.—Œufs pour l'incubation.—Œufs à deux jaunes*

*Œufs hardés.*—On appelle œufs hardés ceux qui n'ont pas de coquille ou ceux dont la coquille est très mince et trop peu résistante.

Les poules qui les produisent sont à sacrifier. Cependant il est possible de fournir à ces animaux les éléments nécessaires à l'élaboration de la coquille en leur donnant un peu de liberté, un plus grand parcours, en mettant à leur disposition de vieux plâtres et débris de mortier de démolition écrasés avec le marteau; on peut aussi faire avaler à ces poules, tous les deux jours, une boulette grosse comme le pouce, formée d'oseille hachée et à laquelle on donne la cohésion nécessaire en l'additionnant de beurre. On peut plus simplement encore donner en pâture aux poules de l'oseille en feuilles; on en trouve toujours dans un jardin potager bien fourni.

*Œufs transportés pour l'incubation.*—Quand on achète des œufs d'une race de poules qu'on ne possède pas, pour les faire couvrir, il est indispensable que le vendeur n'expédie que

des œufs très fraîchement pondus, n'ayant pas plus de deux jours.

Couvé ou non, il se produit dans l'œuf, par évaporation, et très rapidement, un vide, la chambre à air et ce vide augmente chaque jour. Il suit de là que, dans le voyage, l'œuf frais, encore plein, ne pourrait pas être ballotté, désorganisé; mais l'œuf pondu depuis huit jours, le sera inévitablement; il est devenu impropre à la reproduction et c'est ce qui explique les insuccès de ceux qui espèrent obtenir des pous-ins avec des œufs achetés au loin, si le vendeur n'est pas trop scrupuleux. Il se produit dans l'œuf ce qui se passerait dans une bouteille mal remplie d'eau et d'huile. Le ballotement en cours de transport mélange les deux liquides, de même dans l'œuf qui n'est pas frais pondu, le ballotement détermine une désorganisation du jaune; le même fait ne peut se produire quand la bouteille et l'œuf sont exactement pleins. N'est-ce pas pour cela aussi que les expéditeurs de grands vins s'attachent à remplir les bouteilles le plus exactement possible, afin que le vin ne puisse être agité?

*Œufs difformes.*—Il faut rejeter, quand on veut faire couvrir, tous les œufs qui présentent une difformité quelconque, protubérances circulaires, aspérités et nodosités sur le bout. Ces œufs, peuvent être aussi bien fécondés que d'autres, mais ces anomalies décèlent ordinairement des défauts de santé ou de conformation chez la poule. Ces difformités peuvent gêner les poussins dans leur formation ou dans l'éclosion. Aussi il faut toujours choisir les œufs les mieux faits.

*Œufs à deux jaunes.*—Sans doute, un œuf à deux jaunes peut donner deux poussins, mais c'est l'exception. En tout cas, comme ces deux poussins ne seraient jamais que très chétifs, il faut rejeter tous les œufs à deux jaunes.

### ÉLEVAGE DES CANARDS

De tous les animaux de basse-cour, le canard est le plus facile à élever, surtout quand il y a un étang, une mare, un ruisseau, à proximité de la ferme. Aussitôt que les petits canards ont assez de force pour aller à l'eau, ils y courent; par les temps chauds, ils peuvent y aller dès le deuxième ou le troisième jour de la naissance et alors ils se développent rapidement.

Il y a plusieurs races de canards; mais la plus répandue est celle qui se rapproche beaucoup du canard sauvage; le canard commun est plus grand, il a les pattes plus grossières, souvent noires, tandis que le canard sauvage a les pattes plus fines et d'un jaune orangé. Le canard de Rouen est beaucoup plus gros que le canard commun, il est aussi facile à élever que ce dernier.

Un canard suffit pour dix cahes. On peut le supprimer après la ponte pour le remplacer au printemps suivant. La femelle commence à pondre en mars et sa ponte peut se continuer pendant trois mois, à raison de cinq œufs par semaine, si on prend le soin de les lui enlever. Il est nécessaire aussi de les surveiller, car elles vont volontiers pondre dans des cachettes qu'elles ont choisies, en n'importe quel lieu. Mais comme elles pondent presque toujours le matin, il est facile de les retenir;

on ne met en liberté que celles qui n'ont pas l'œuf et, pour s'en assurer, on les tâte.

La durée de l'incubation est de 28 à 30 jours.

On peut aussi faire couvrir les œufs de cane par des poules qui ont la même affection pour leurs canetons que pour leurs petits poulets. Du reste, les soins de la mère adoptive ne sont pas longtemps nécessaires aux canetons, elle n'a pas leurs habitudes, ils la quittent bientôt. L'eau leur est nécessaire, indispensable, surtout dans leur jeunesse, ils ont besoin d'aller s'y ébattre et ils y trouvent une foule d'insectes. A défaut de mare, on creuse dans la basse-cour un petit abreuvoir payé, on l'alimente avec de l'eau, on place le vase contenant leur nourriture à côté et on le couvre d'une mue qui pose en partie à terre et, de l'autre côté, s'avance au-dessus de l'eau. Les canetons peuvent, de la sortie, aller à l'eau quand il leur plaît, et remonter à terre pour manger. Mais cet abreuvoir ne vaut pas la mare ou l'étang, et les canetons élevés avec aussi peu d'eau croissent lentement.

On ne laisse pas les jeunes canetons courir à l'eau pendant les premiers jours de leur naissance, on les tient enfermés et on se contente de leur donner de l'eau dans un plat creux. On ne laisse pas non plus sortir les petits canetons par la pluie, elle leur est nuisible. Enfin, on ne les laisse pas courir dans la basse-cour parmi la grosse volaille et les animaux de la ferme, la couvée serait bientôt réduite de moitié par les accidents.

Quand de petits canards ont été mouillés par la pluie, on les rentre près du feu pour qu'ils se sèchent. S'ils se sont salis, si leur duvet se colle, on les envoie à l'eau pour se débarbouiller et on les rentre aussitôt après, près du feu.

La première nourriture de ces petits animaux est, par excellence, le vermicelle cuit à l'eau, mêlé de recoupes et d'orties ou de salade hachée. Puis on leur donne du son ou du gru mouillé de lait caillé, toujours avec un peu de verdure. Plus tard, on leur donne des débris de viande cuite hachée menu, une pâte formée de farine d'orge, de pommes de terre cuites et arrosée d'eau de vaisselle, et enfin on leur sert la nourriture ordinaire des autres volailles de la basse-cour, et aussi des betteraves, des citrouilles, carottes, navets et topinambours crus et coupés en petits morceaux.

A six mois, le canard a atteint tout son développement, c'est le moment d'engraisser ceux que l'on se propose de vendre.

### Poulailler de bon rapport dans une cour de ville ou de village

On a souvent affirmé qu'une famille ordinaire demeurant à la ville ou au village trouverait un réel avantage à hiverner quelques volailles, et que deux douzaines de poules suffiraient amplement à l'approvisionnement d'œufs frais à bien meilleur marché qu'elle ne pourrait les acheter. Pour démontrer une fois de plus le bien-fondé de cette assertion, nous donnons ici les résultats d'une expérience tentée par un amateur de volailles,

qui a hiverné un troupeau de poules dans sa propre basse-cour dans des conditions qui sont à la portée de chacun. Nous devons à l'obligeance du Frère Césaire, de St-Aimé, les détails, qui suivent.

En présence de la nécessité d'augmenter la production des produits alimentaires pour enrayer et diminuer l'élévation des prix, l'élevage de la volaille dans les villes et les faubourgs mérite bien d'attirer l'attention du public. Afin de donner une juste idée de ce que pourraient faire la plupart des citadins, on a placé un troupeau de 27 volailles mêlées (2 coqs et 25 poules), tel que pourrait s'en procurer n'importe qui dans les conditions où elles se trouveraient en ville. La plupart de ces volailles étaient des poules croisées de Rhode Island Red et Plymouth Rock, mais toutes écloses en mai. Renfermées dans le poulailler en novembre, elles commencèrent à pondre à la fin de la première semaine de décembre.

*Local.*—Comme local on utilisa un vieux hangar assez vaste pour que chaque poule eut environ six pieds carrés, soit quinze pieds de longueur pour dix de largeur. Le côté donnant au midi (façade) fut pourvu d'ouvertures fermées en partie par des fenêtres et en partie par des écrans en coton clair; environ vingt pieds de verre et de bois. Les écrans sur lesquels étaient tendus le coton étaient placés de manière à ce qu'on put les ouvrir à volonté à l'intérieur en les glissant les uns derrière les autres. Ces écrans, ou cadres restaient entr'ouverts la plupart du temps durant les jours ensoleillés d'hiver, excepté quand la température était extrêmement basse.

Une expérience analogique a été faite privément chez lui, par un des fonctionnaires de la division d'aviculture de la Ferme Expérimentale Centrale, également avec des volailles croisées, Leghorn, Minorques, etc., et l'on verra par le tableau que nous donnons ci-dessous que les résultats ont été des plus satisfaisants et, à peu de chose près, identiques.

*Alimentation.*—Les volailles avaient constamment à leur portée des écailles d'huitres, des déchets de bœuf et de la pâtée sèche, composée moitié de son, de sasses et de farine de maïs en parties égales, un quart de recoupes et un quart de sang sec et pulvérisé. Le parquet était recouvert d'une couche épaisse de paille, dans lequel on jetait le grain entier.

Le repas du matin se composait de grains mélangés, généralement de maïs concassé, du blé et de l'avoine en parties égales, et de l'eau chaude comme breuvage. A midi, on renouvelait l'eau et l'on donnait aux volailles tous les déchets de la cuisine, et quelques poignées de grains mélangés et répandus sur la litière. Le soir, des grains mélangés obligeant les volailles à gratter activement. Avant de fermer les portes et de rabattre les écrans de coton pour la nuit, on avait soin de vider complètement les abreuvoirs afin d'éviter que l'eau n'y gelât.

Le fonctionnaire de la division d'aviculture, dont nous avons parlé plus haut, pouvant disposer de l'électricité à un prix de revient peu dispendieux, en a fait usage au repas du soir, pour donner à ses volailles

l'illusion d'une plus longue journée et les engager plus longtemps l'exercice qu'exige le repas du soir, composé de grains répandus dans la litière.

Les volailles renfermées dans le poulailler au mois de novembre y sont restées jusqu'au printemps sans en sortir; et, comme on a eu soin de ne pas garder de coq, les voisins n'en ont pas eu aucun sujet de s'en plaindre.

Comme on le voit, cet élevage est à la portée de tous, car il suffit de pouvoir disposer d'un très petit espace pour y établir un poulailler. On achète à l'automne des poulettes écloses de bonne heure (cela est essentiel), et si l'on s'en débarrasse en les vendant de bonne heure au printemps, alors que le prix de la volaille est élevé, on aura retiré de son troupeau le plus grand profit possible sans avoir causé le moindre inconvénient à ses voisins qui auraient l'intention de convertir leur cour en potager.

Si l'on disposait d'un espace supplémentaire de douze pieds par quinze, on pourrait comme dans le cas du Frère Césaire, garder ce troupeau tout l'été, à condition de bêcher cet espace une couple de fois dans le cours de la saison.

D'après le rapport du Frère Césaire, l'entretien annuel de 27 poules a coûté \$38.55.

Quant à la nourriture donnée aux volailles en hiver, elle consistait en bons grains: maïs, avoine, sarrasin, orge, parties égales et distribués dans la litière sèche; des grains grossièrement moulus pour faire partie de la pâtée servie sèche en hiver et humide en été. Dans cette pâtée, on faisait entrer une petite quantité de nourriture animale et végétale. L'on tenait aussi constamment à la portée des volailles des coquilles d'huitres broyées, du gravier et un peu de charbon de bois.

La ponte de l'année (1er novembre 1916 au 31 octobre 1917) a produit 3,030 œufs, soit une moyenne de 121 œufs par poule.

La valeur des œufs et poulets estimée aux prix du marché s'élève à \$96.97.

Soit un bénéfice net de \$58.42 ou \$2.16 par poule.

Voici maintenant le tableau des recettes et des dépenses résultant de l'expérience tentée privément par un des fonctionnaires de la division d'aviculture avec une moyenne de 24 poules pendant 6 mois, c'est-à-dire du mois de décembre au mois de mai inclusivement:

*Recettes*

Décembre: 129 œufs à 70c. la doz. . . . .	\$ 7.53
Janv. 280 œufs à 70c. la doz. . . . .	16.33
Fév. 199 œufs à 70c. la doz. . . . .	11.61
Mars: 357 œufs à 60c. la doz. . . . .	17.85
Avril: 440 œufs à 50c. la doz. . . . .	18.33
Mai: 383 œufs à 40c. la doz. . . . .	12.77
Total. . . . .	\$84.42

*Dépenses*

100 lbs de maïs concassé. . . . .	\$ 2.30
100 lbs de maïs concassé. . . . .	2.50
100 lbs de maïs concassé. . . . .	2.60
100 lbs de blé. . . . .	2.50
100 lbs de blé. . . . .	2.50

100 lbs de blé. . . . .	2.60
2 boisseaux d'avoine . . . . .	1.40
2 boisseaux d'avoine . . . . .	1.60
1 botte de paille pressée . . . . .	1.00
138 lbs de pâtée (grains moulus) à 2.50	
les 100 lbs. . . . .	3.45
20 lbs d'écailles d'huitres . . . . .	.20
44 lbs de déchets de bœuf à 4½c. . . . .	1.98
	<hr/>
	\$26.13

*Bilan*

Recettes. . . . .	\$84.42
Dépenses . . . . .	26.13
	<hr/>
Profit. . . . .	\$58.29

En ne considérant que le coût de l'alimentation, le prix de production d'une douzaine d'œufs a été de 17½ sous.

On remarquera cependant que c'est à la ville seulement qu'il est possible d'obtenir des prix aussi élevés pour des œufs même strictement frais.

Comme nous l'avons déjà fait remarquer plus haut, notre fonctionnaire a employé la lumière électrique, ce qui a bien pu favoriser la ponte.

En tout cas, ces deux expériences nous semblent concluantes et de nature à encourager le public urbain à entreprendre l'hivernage de quelques volailles.

Puisse-t-il en être ainsi.

VICTOR FORTIER, A. A. du D.

**Les poussins**

LEUR PREMIÈRE QUINZAINE

(Du Coopérateur Agricole)

Le poussin, quelle frêle petite bête! En naissant, il voit et marche, mais il n'en est pas moins délicat dans toute sa constitution. C'est dire quels soins il réclame. Si c'est la poule qui l'élève, il ne manquera pas de grand-chose; elle lui procurera à tout instant une abondante chaleur, puis elle lui cherchera de la nourriture et s'en privera même pour lui. D'instinct, elle est le modèle des mères. Si d'un autre côté l'on veut se passer des poules dans l'élevage des poussins, il faut que la personne qui assume de les remplacer revête toute la sollicitude qu'elles accorderaient aux tout petits et c'est là le point difficile.

Avec la poule tout est simplifié. Il ne s'agit plus pour ainsi dire que des rations. Alors, avant chaque repas, on a soin de rassasier d'abord la poule elle-même; puis, sous un râtelier, on servira les élèves. Ainsi la nourriture coûteuse ne sera pas absorbée par la mère, mais seulement par ceux qui se contentent de peu en tireront le plus grand profit.

Dans l'élevage sans poule, c'est autrement compliqué. En tous cas, le point essentiel sera d'abord d'éviter aux poussins des refroidissements, ce qui leur serait la plupart du temps fatal. S'ils souffrent d'une température insuffisamment haute, ils se groupent

aussitôt compacts les uns sur les autres dans un coin; il faut alors quelquefois les prendre par jointée pour les jeter dans leur réchaud ou les y éparpiller avec la main. Ils subissent assez bien le froid, tant qu'ils sont en activité, mais dès que celle-ci cesse ils se figent aussitôt et ne tardent pas à s'entasser.

La nourriture doit leur être distribuée, durant la première quinzaine, cinq fois par jour et avec le plus de régularité possible, à 7 hrs, 9½ hrs, midi, 2½ et 5 hrs.

Les repas doivent être servis sur de larges bardeaux, qu'on leur présente tout garnis de nourriture et qu'on leur enlève tout au plus un quart d'heure plus tard. Pour les amuser entre ces repas on leur jette quelques pincées de gruau granulé dans leur pailis souvent renouvelé et, si on le peut, emprunté au fond d'une tasserie de mil.

Les repas seront composés: l'un d'œufs cuits durs et émiettés, le deuxième de pain trempé puis énergiquement égoutté sous la pression de la main, le troisième de riz ébouillanté, mais non bouilli, puis asséché avec du gru, le quatrième d'une pâtée très épaisse composée de lait et de gru, le cinquième sera une répétition de l'un des précédents.

Les œufs que l'on donne ainsi aux poussins sont ordinairement ceux rejetés au cours de l'incubation lors du premier mirage; sans tarder on les a alors fait cuire et mis en place fraîche, d'où on les tire au besoin.

Peu importe l'ordre dans lequel on présente le menu des repas; l'essentiel est de ne fournir aux jeunes estomacs rien d'indigeste et de leur faciliter l'assimilation des aliments.

Ne pas oublier de tenir constamment à la disposition des jeunes bipèdes de l'eau ou encore mieux du petit lait dans un abreuvoir automatique chaque jour bien nettoyé.

Si vous redoutez la diarrhée, prévenez-la en mêlant quelques gouttes de teinture de fer à leur breuvage; vous pouvez user du même remède, lorsqu'elle est déclarée.

Qu'il y ait également toujours à leur portée du sable, du gravier, des écailles d'huîtres, des os et du charbon de bois concassés.

Ainsi traités, les poussins traverseront moins mal les jours les plus critiques de leur existence.

Une poule couvre en toute sécurité une quinzaine de poussins même en avril et davantage plus tard, quand sont terminées les pluies glacées de mai.

Si plusieurs poules éleveuses habitent le même local, prenez garde qu'elles ne s'engendrent en chicane, car la chicane tournerait au détriment des jeunes témoins souvent alors blessés ou même tués.

### Ernest le cultivateur

(DÉCLAMATION)

Moi, je m'appelle Ernest; ma profession, cultivateur. Et pourquoi pas cultivateur, puisque je suis fils de cultivateur. Mon père est cultivateur, mon grand-père l'était et il paraît que tous mes ancêtres canadiens l'étaient, depuis le premier qui vint de France. Ma mère est la femme et la fille d'un cultivateur. Et ne fais-je pas l'ouvrage d'un cultivateur?

C'est moi qui vais chercher les vaches, qui soigne les pores et qui lève les œufs. Le printemps, je jardine avec maman; elle m'a souvent dit que je semais les oignons aussi bien qu'elle, je le crois; que je sarclais aussi bien que le Belge du chemin Bourdages, que j'étais un expert dans l'arrachage des patates. Pour ceci, elle ne me l'a pas appris, je le savais.

En été, pendant les vacances, je vais au champ avec papa. Il me dit qu'à travailler avec lui, en plein air, au soleil, je deviendrai un homme robuste comme lui. Moi, gros, grand, fort comme papa; seulement à y penser, j'ai trois fois plus de courage. Alors, comme lui je labourerai, faisant de belles raies droites, je sèmerai du blé sur de larges planches arrondies et faucherai d'abondantes moissons dorées. Alors comme lui je creuserai de profonds fossés tirés à la ligne et planterai de solides et élégantes clôtures. Les gens qui passeront me demanderont: Qui a fait cela? Je répondrai: C'est moi qui ai fait cela.

Déjà j'ai de l'autorité sur la ferme et suis fort respecté, bien plus que ne l'ont jamais été les empereurs de Russie et les rois d'Angleterre. Les chevaux vont, tournent, arrêtent comme je veux, une parole ou un petit mouvement de guides suffit; surtout la Blanche, qu'elle est obéissante; la Grise, qui m'a échappé l'autre jour et a pris l'épouvante ne l'est pas autant. Et les vaches, Caillette la première, seulement à me voir de loin le soir, viennent au-devant de moi; je n'ai jamais besoin de Pataud pour m'aider. Lui, gâté par le bébé Thomas, hape toujours pour rien sans faire peur à personne, pas même à la petite Brune de deux ans. Et les poules, les gentilles, se mettent toutes à chanter en chœur, quand elles me voient approcher de leur poulailler avec leur repas.

Dites donc, ne suis-je pas cultivateur, et n'ai-je pas droit d'en être content? Le fait est que je ne changerai pas de profession. Vive les cultivateurs! Vive moi!

(Coopérateur Agricole)



### Hygiène dans les étables

Beaucoup de cultivateurs comprennent aujourd'hui toute l'importance d'une ventilation effective et de la lumière dans les étables.

Jusqu'à nouvel avis les hygiénistes croient que les cultivateurs peuvent percer autant d'ouvertures dans les murs de leurs étables que la solidité de ces dernières le leur permettront. C'est dire ce que vaut aux animaux un rayon de soleil de janvier.

Il ne doit pas y avoir d'humidité sur les murs des étables; il y en aura tout les hivers dans celle où chaque vache n'a pas au moins

300 pieds cubes d'air, où il n'y a pas de système de ventilation et où les murs ne sont faits que d'une seule paroi.

Les murs qui sont de pierre ou de deux épaisseurs de planches avec papier entre seront toujours recouverts d'humidité durant les journées très froides. Il faudra les recouvrir à l'intérieur d'un second double de planches et laisser entre ces deux murs un espace où l'air circulera.

Aucun système de ventilation ne s'adapte automatiquement aux variations de température et à la vitesse du vent. Le cultivateur doit lui-même fermer ou ouvrir plus ou moins les clés de réglage suivant l'intensité du froid et la vitesse du vent sans quoi il s'expose à condamner faussement le système adopté, quel qu'il soit. Inutile de faire les frais d'installation d'un système de ventilation comme le Rutherford, ou le King ou autres si on néglige de le faire fonctionner.

Il y a des cultivateurs, ils sont peu nombreux qui sont sous l'impression qu'une cheminée d'évacuation de 8 ou 9 pouces de côté d'ouverture, posée au milieu du plafond de leur étable, suffit à chasser le mauvais air. C'est une erreur, il faut en ce cas des ouvertures dans le bas des murs, qui permettent à l'air pur d'entrer et d'établir un courant d'échange lent et régulier.

On voit bon nombre de granges auxquelles on a accolé des étables en appentis. Ne commettons pas l'erreur de poser des cheminées d'évacuation d'une hauteur de 6 ou 7 pieds au-dessus de ces étables. Faisons passer ces cheminées à l'intérieur de la couverture de la grange et déboucher une couple de pieds au-dessus du toit. Ce sera plus coûteux mais effectif.

L. THERRIEN, B.S.A.

(Le Coopérateur Agricole.)

### Expériences concernant l'alimentation des chevaux de trait

La Station suédoise centrale d'essais agricoles a fait, durant la période 1908-1915, des expériences répétées pour déterminer la valeur et l'utilité pratique de différents aliments pour les chevaux de trait.

1. Orge et avoine.—Il ressort des expériences qu'une livre d'orge peut remplacer une livre et un cinquième d'avoine. L'orge n'a pas eu un mauvais effet au point de vue diététique et n'a pas diminué l'énergie des chevaux.

2. Avoine et son de blé.—Le son de blé s'est montré très utile et a augmenté jusqu'à un certain point le poids des animaux.

3. Avoine et maïs.—Le maïs finement moulu a une valeur alimentaire de 20 pour cent plus élevée que l'avoine; une livre de maïs peut remplacer une livre et un cinquième d'avoine.

4. Son d'avoine.—On ne doit pas donner plus de 9 livres de son d'avoine par tête et par jour.

5. Mélange d'orge et d'avoine et mélange "Gota".—Les expériences sur le Gota (60% de son d'avoine et 40% d'orge de riz fourrage)

et un mélange de seig'e, montrent que 1½ livre du premier équivaut à 1 1-10 livre du dernier. Ces deux aliments sont excellents pour les chevaux.

6. Orge et flocons de pommes de terre.—Les résultats sont en faveur des flocons de pommes de terre. Une livre de flocons de pommes de terre est égale en valeur alimentaire à la même quantité d'orge.

7. Orge et pommes de terre cuites.—Les deux aliments ont la même valeur.

8. Mélange d'avoine, d'orge et de racines fourragères.—Les betteraves ou carottes bien nettoyées peuvent être données aux chevaux jusqu'à 44 livres par tête et par jour. Une livre de matière sèche ou de racines à la même valeur alimentaire qu'une livre du mélange d'avoine et d'orge.

Il me semble que les cultivateurs canadiens pourraient tirer beaucoup de profit en employant, au lieu d'avoine qui est très chère, l'un ou l'autre de ces substituts.

LE CULTIVATEUR

### Cultivateurs, conservez votre fumier

(Par E.-S. ARCHIBALD, B.A., B.S.A.)

Un fait est aujourd'hui clairement établi: c'est que les pays où l'agriculture prospère, sont ceux qui pratiquent le système de culture mixte. Ce système exige l'emploi de fumier de ferme; sans fumier, il ne saurait être question de faire de la culture mixte. L'élevage du bétail est à la base même de la prospérité agricole permanente. Il y a pour cela bien des raisons, mais la principale, c'est qu'il permet de *maintenir la fertilité de la terre*. Puisque les sous-produits de l'élevage, c'est-à-dire les fumiers, ont une telle valeur, pourquoi les cultivateurs canadiens prennent-ils si peu de soin pour empêcher leur perte. Plus de 95% d'entre eux ne prennent aucune précaution spéciale à cet effet. Dans toutes les autres industries, la conservation des sous-produits est l'objet d'un soin spécial, et la valeur de ces sous-produits paie une partie considérable des frais d'exploitation et de main-d'œuvre. Pourquoi n'en est-il pas ainsi en agriculture? Le fumier est l'une des matières brutes dans la culture du sol. Dans toutes les autres industries, on conserve soigneusement la matière brute. Le cultivateur ne peut espérer réussir s'il n'adopte les mêmes principes que l'industrie pratique.

Cette question est très importante; elle peut être résumée de la façon suivante:

#### LA VALEUR DU FUMIER

1. La valeur du fumier dépend de l'âge, de l'état, de la santé des animaux en cours de croissance, les vaches laitières qui produisent beaucoup de lait, absorbent de 25 à 50 pour cent de la valeur fertilisante des aliments qu'ils reçoivent. D'autre part, les animaux gras et ceux qui se développent mal n'en tirent que de 8 à 20%, et le reste est évacué avec le fumier. Cependant, les éléments qui se trouvent dans les aliments. Par exemple, pour la production du lait, la

farine de tourteaux de lin et la farine de graine de coton se valent à peu près, livre pour livre, et cependant la farine de graine de coton de choix contient de 10 à 20 pour cent de plus de principes fertilisants que la farine de graine de lin; c'est pourquoi, le fumier qui provient du premier de ces aliments est le plus riche.

La valeur chimique du bon fumier de ferme seul, au sortir de l'animal, est d'environ \$2.25 la tonne, si l'on prend pour base la valeur minimum des éléments fertilisants contenus dans l'engrais chimique.

2. Toutes les autorités affirment que le fumier vaut tout autant par l'humus qu'il renferme, que par ses principes fertilisants.

3. Le purin est non seulement plus riche que la substance solide, mais il est plus facilement assimilable par les plantes. Voir à ce sujet la circulaire N° 8 des fermes expérimentales, savoir: "Fumier et engrais chimiques", par Frank-T. Shutt, chimiste du Dominion.

#### LES PERTES DE FUMIER

4. Les pertes de la partie solide du fumier sont causées par le chauffage, la brûlure, le lavage et la dénitrification.

Les pertes de purin résultent de l'égouttement naturel, du lessivage par la pluie, etc.

Les pertes d'humus sont causées par le chauffage et la décomposition. Les cultivateurs doivent donc étudier soigneusement les moyens d'empêcher toutes ces pertes avant d'incorporer ce fumier au sol.

#### CONSERVATION DU FUMIER

5. La meilleure manière de conserver le fumier est la suivante:

(1) Absorber et conserver tous les liquides.

(2) Charroyer le fumier des bâtiments aussitôt qu'il est sorti de l'animal.

(3) L'épandre et l'incorporer au sol aussitôt que possible.

Il y a certains moments de l'année où cette méthode est peu pratique. S'il est nécessaire de mettre le fumier en tas, il faut choisir pour le tas, un endroit à fond légèrement concave, de préférence un emplacement argileux dans un champ. On donne au tas de fumier des côtés carrés; le dessus doit être légèrement concave et bien tassé.

Il y a certains districts au Canada où il est avantageux de faire des fosses artificielles, pour protéger les pertes liquides et solides du fumier contre les fortes pluies. Nous donnons ici les plans d'une bonne fosse.

6. On estime que le cultivateur canadien sur les fermes ordinaires perd en moyenne 33% de la partie solide du fumier, et 66 pour cent de la partie liquide et au moins 20% de l'humus qui s'y trouve. Ce sont là des évaluations modérées.

L'exportation du cuivre a triplé celle du cuir et du papier a doublé et celle des plaques d'étain a atteint un chiffre huit fois plus grand. Le sucre raffiné qui en temps ordinaire est un petit facteur d'exportation a été expédié pour un montant de \$48,421,000.00.

### Le charbon ou fièvre charbonneuse

Nous donnons ci-après les passages d'un article du Dr Higgins sur cette maladie qui peuvent être utiles à nos lecteurs.

La fièvre charbonneuse, plus communément appelée "charbon", est une maladie hautement contagieuse des animaux, contractée par l'introduction sous la peau de matières infectées (sang ou tissus de l'animal mort de la maladie, terre ou autres matériaux contenant des organismes vivants du charbon). La contagion est considérée comme si grave que cette maladie paraît sur la liste donnée dans la "Loi des épizooties". Elle peut se communiquer à tous les animaux à sang chaud, les hommes eux-mêmes contractent souvent le charbon et en meurent.

Le charbon attaque de préférence les bovins, les chevaux, les moutons et les porcs. Il se produit à toutes les saisons de l'année, spécialement en été et en automne. La contagion vient souvent des tanneries. Il peut y avoir dans ces tanneries, des peaux provenant d'animaux morts du charbon et des organismes de la maladie, sortant dans l'eau où l'on a fait tremper des peaux infectées, infectent à leur tour, la rivière ou le ruisseau dans lesquels on fait écouler ces eaux de trempage, ainsi que toutes les terres basses qui peuvent être inondées par elles.

Le charbon est causé par un bacille, organisme ou germe, en forme de bâton, qui se multiplie avec une grande rapidité dans le sang. Lorsque ce bacille sèche, il se transforme en une spore, qui est une phase de repos; il peut résister sous cette forme à de hautes températures et à d'autres conditions défavorables qui tueraient le germe s'il n'était sous forme de spore. C'est justement cette phase de spore qui fait qu'il est si difficile de combattre une épidémie. Les étables, les cours et même les sols deviennent imprégnés de germes, et leur désinfection offre bien des difficultés. En traitant une explosion de la maladie, le Ministère prend en considération les divers facteurs connus, et les traite de façon à sauvegarder les intérêts de tous.

#### DIAGNOSTIC

Le diagnostic du charbon ne présente pas de grandes difficultés. L'apparition subite de la maladie, son cours rapide suivi de la mort, suffisent pour éveiller les soupçons. Si l'on soupçonne le charbon, que l'on se mette immédiatement en communication avec l'inspecteur vétérinaire le plus proche, qui peut, grâce à son expérience, déterminer exactement la nature de la maladie dont la bête est morte. Il prendra également les mesures nécessaires pour empêcher sa propagation. Lorsque l'on soupçonne le charbon, il ne faut pas enlever la peau de la bête, car en faisant ainsi, on met en liberté les germes qui seraient complètement détruits par la décomposition du cadavre. Ces cadavres doivent être brûlés immédiatement, ou enfouis profondément dans de la chaux vive lorsqu'il est impossible de les brûler.

Nous avons l'habitude, depuis bien des années de recommander la vaccination des animaux qui se trouvent sur les lieux infec-

tés. Lorsque cette mesure est fidèlement mise à exécution, il est bien rare que l'apparition du charbon ait des suites fatales.

#### LE VACCIN DU CHARBON

Comme nous recommandons l'emploi du vaccin du charbon dans les endroits où la maladie a fait son apparition, une description sommaire offrira sans doute quelque intérêt.

Les vaccins de charbon sont des cultures atténuées ou affaiblies du germe qui cause le charbon (*bacillus anthracis*). Cette atténuation ou cet affaiblissement du germe se fait au laboratoire; il ne peut sans danger se faire ailleurs.

Le vaccin du charbon confère la protection, la résistance, ou l'immunité contre une infection subséquente, artificielle ou naturelle.

Il faut deux vaccins pour protéger ou immuniser un animal contre le charbon. L'animal passe par deux attaques légères, convenablement graduées. Ces attaques ne lui causent en général aucune incommodité, sauf une légère élévation de température. Il est bon de prendre un soin spécial de ces animaux pendant ces deux légères attaques de la maladie. Il faut éviter de les exposer à une température inégale ou à des extrêmes de froid ou de chaleur.

Le vaccin employé sur un animal déjà attaqué du charbon, ne l'empêche pas de mourir. L'emploi du vaccin du charbon pendant une épidémie de la maladie ou immédiatement après, peut être suivi de mort. C'est parce que, dans certains cas, les germes du charbon se trouvaient déjà dans l'organisme de l'animal et que leur développement a été stimulé par le vaccin. Ce sont là des accidents qu'il est difficile de prévenir. On doit prendre, immédiatement, avant l'inoculation, la température de l'animal à vacciner: si cette température est élevée, il faut attendre pour la vacciner qu'elle soit redevenue normale.

On peut également par l'emploi d'un vaccin-sérum, conférer très rapidement l'immunité ou la résistance au charbon; cette méthode élimine aussi quelques-uns des dangers qui suivent la vaccination ordinaire. Le traitement au sérum consiste à injecter un sérum protecteur d'un côté du cou de l'animal à traiter; immédiatement après on injecte le vaccin de l'autre côté du cou. Il en résulte, au bout de dix jours, une protection ou une immunité efficace. Il est inutile alors de traiter deux fois les animaux à protéger et le vaccin lui-même est plus sûr. Le sérum protecteur, employé au cours d'une épidémie sur des animaux déjà malades ou qui ont une température élevée, les aide à combattre l'infection et peut les empêcher de succomber.

Dans les cas du charbon humain, l'expérience a démontré que ce sérum offre les plus grandes chances de succès lorsqu'il est employé dès que l'on soupçonne l'infection. Un certain nombre de guérisons ont été attribuées à l'emploi de ce sérum.

Tous les animaux qui doivent être tenus sur des lieux que l'on sait infectés de charbon devraient être vaccinés au moins une fois, sinon ils sont exposés à contracter la maladie.

au bout de dix jours, une protection ou une immunité efficace. Il est inutile alors de traiter deux fois les animaux à protéger et le vaccin lui-même est plus sûr. Le sérum protecteur, employé au cours d'une épidémie sur des animaux déjà malades ou qui ont une température élevée, les aide à combattre l'infection et peut les empêcher de succomber.

Dans les cas du charbon humain, l'expérience a démontré que ce sérum offre les plus grandes chances de succès lorsqu'il est employé dès que l'on soupçonne l'infection. Un certain nombre de guérisons ont été attribuées à l'emploi de ce sérum.

Tous les animaux qui doivent être tenus sur des lieux que l'on sait infectés de charbon devraient être vaccinés au moins une fois, sinon ils sont exposés à contracter la maladie.



#### Nos vaches

##### EN HIVER, DONNONS DES RACINES

(Nous reproduisons pour le profit de nos lecteurs cet article de l'éminent professeur d'élevage qu'est M. Joseph Pasquet, de Ste-Anne de la Pocatière.)

Que valent les racines au point de vue nutritif?

Mettons de côté les ravioles qui sont beaucoup plus pauvres et les betteraves à sucre qui sont beaucoup plus riches, pour ne nous occuper que des betteraves fourragères et des rutabagas ou choux de Siam qui ont sensiblement la même valeur.

Ce sont des aliments qui contiennent beaucoup d'eau. Cette eau n'est pas absolument sans valeur puisqu'elle rend la ration succulente et qu'elle favorise—dans une certaine mesure—la production du lait. Mais tout de même, il n'y a que la matière sèche qui ait une réelle valeur nutritive. Les expériences faites au Danemark et aux États-Unis ont établi qu'une livre de matière sèche de racines valait 1 livre de matière sèche de grain et même légèrement plus. Une livre de matière sèche de racines vaut un peu mieux qu'une livre de matière sèche d'ensilage de blé-d'Inde.

Comme il y a environ 10 à 12 livres de matière sèche dans 100 lbs de racines, on peut estimer que 8 à 10 lbs de racines remplaceront dans la ration, 1 livre de grain, de son ou de tourteaux, c'est-à-dire que 1 tonne de concentrés valant environ 30 à 35 piastres pourra être remplacée en partie par 8 à 10 tonnes de racines. Or, d'après ce que nous pouvons savoir, la tonne de racines reviendra aux cultivateurs à moins de \$2.00. C'est donc une économie de près de 50% que pourront faire certains cultivateurs sur leur achat de concentrés.

On peut très bien donner 40 à 50 lbs de racines par jour à des vaches Aychires ou

Canadiennes. A de plus grosses vaches, il a été donné jusqu'à 200 lbs de betteraves.

Il est préférable de donner 25 lbs de betteraves et 25 lbs de choux de Siam que 50 lbs de betteraves ou 50 lbs de choux de Siam. Ces derniers sont plus faciles à cultiver et s'adaptent mieux à toutes les terres; c'est ce qui explique que cette année, il s'en est cultivé plus que de betteraves. On devra prendre garde que ces racines comme tous les crucifères (choux, navets, etc.) ont un goût caractéristique assez prononcé qui peut se transmettre au lait.

Quelle est la quantité qu'il ne faut pas dépasser? Pour le moment, il est assez facile de le dire. Nous savons que 50 lbs données en deux fois après les traites n'ont aucune mauvaise influence sur la qualité du lait. En ont-elles sur celle du beurre, surtout du beurre vieux? Nous espérons pouvoir le dire en toute sûreté.

Voici quelques rations que nous avons eu l'occasion de recommander à des cultivateurs pour cet hiver.

Pour une vache de 1,000 lbs donnant 10 lbs de lait par jour:

50 lbs de racines;

15 lbs de foin;

Paille à volonté;

Pour une vache de 1,000 lbs donnant 20 lbs de lait par jour.

50 lbs de racines;

20 lbs de bon foin;

2 lbs de son;

1 lb de tourteau de lin.

Pour une vache de 1,000 lbs donnant 30 lbs de lait par jour:

50 lbs de racines;

20 lbs de bon foin;

2 lbs de son;

2 lbs de farine de blé-d'Inde;

2 lbs de tourteaux de coton.

Quand à la façon de distribuer les racines, cela importe assez peu. On peut les donner rondes ou hachées. Dans ce dernier cas, on saupoudre les cossettes de racines avec les concentrés. Si on donne les racines rondes, on donnera les concentrés secs ou délayés dans très peu d'eau.

La ration pourra être donnée en 2 ou 3 repas. Pour éviter de la main-d'œuvre, ce sera tout aussi bien de ne donner à manger aux vaches, que le matin et le soir.

JOSEPH PASQUET,  
Professeur de Zootechnie.

École d'Agriculture de Ste-Anne de la Pocatière.

Le développement prodigieux des États-Unis n'est plus un mystère pour qui que ce soit. En 1870, leur commerce avec l'étranger était estimé à 900 millions de piastres; il est aujourd'hui de quatre milliards. L'estimation générale des fermes est passée dans le même intervalle d'un milliard à cinq millions et la vente des produits agricoles atteint elle-même de nos jours plus de sept milliards. Le statisticien officiel de Washington évalue la fortune des États-Unis à cent trente milliards de piastres.

## Le Comptoir Coopératif de Montréal

(Il l'achète pour ses membres)

### Les Engrais Alimentaires:

Son, grus, moulées, etc.;  
Blé, avoine, orge, etc.;  
Farines de toutes qualités;  
Tourteaux de lin, de coton, etc.

### Engrais et Amendements:

Engrais chimiques complets;  
Phosphate Thomas;  
Superphosphates;  
Chaux, etc.

### Insecticides et Fongicides:

Vert de Paris;  
Arséniate de plomb;  
Bouillie soufrée;  
Sulfate de cuivre;  
Formaline.

### Grains de semence et graines:

Numéro 1 seulement avec analyse du Gouvernement.

### Ainsi que:

Ficelle d'engergage;  
Tuiles de drainage;  
Clôture de broche;  
Plâtre à terre;  
Etc., etc., etc.

Faites connaître vos besoins de bonne heure chaque saison.

Conservez cette liste pour vos achats futurs au—

COMPTOIR COOPÉRATIF DE MONTRÉAL

Sa devise est: "Chacun pour tous, tous pour chacun".

## L'épreuve du lait

L'épreuve de votre lait à la fabrique, pour tout le troupeau, est peut-être, en général, de 3.9 ou 3.5, mais prenez un échantillon du lait de une ou deux vaches séparément: peut-être l'un donnera-t-il 2.6 et l'autre, 4.3? La chose s'est vue dernièrement: quelques échantillons de lait de trois vaches ayant été envoyés à la fabrique pour être éprouvés séparément, ils accusèrent plus de six pour cent; après enquête, le cultivateur constate qu'un de ses hommes, un nouvel engagé, n'avait pas compris qu'il était nécessaire de prélever un échantillon représentant bien toute la masse du lait, et non pas seulement les quelques dernières gouttes.

Si vous voulez avoir une épreuve exacte de votre lait, ayez bien soin de vous procurer un échantillon fidèle de toute la masse. Ne vous montrez pas négligent sous ce rapport. L'échantillon et l'épreuve bien faits donnent des renseignements d'une très grande importance pour celui qui veut se former un troupeau de bonnes vaches, donnant une abondance de lait de bonne qualité.

Sans doute la composition du lait varie, car la vache laitière a un tempérament nerveux; du reste, si elle ne variait pas, il serait

bien inutile de faire l'épreuve, mais le fait même que l'épreuve peut-être haute un jour et basse le lendemain, dans certaines limites raisonnables, montre qu'il est nécessaire d'essayer de temps à autre un échantillon composé. Vous pouvez faire l'épreuve vous-même ou la faire-faire à la fabrique. Entrez dans une société de contrôle et vos échantillons composés du lait de chaque vache seront éprouvés tous les mois gratuitement. S'il n'existe pas de société dans votre localité, demandez à vos voisins de se joindre à vous, et écrivez au Service de l'Industrie laitière, à Ottawa, pour avoir les feuilles du lait, qui sont distribuées gratuitement.

C. F. W.



## La terre natale

Comme un arbre roulant du sommet des collines,  
Brisé par l'ouragan qui vit ployer son front,  
Garde, malgré les heurts qui déchirent son tronç  
Un peu du sol natal adhérent aux racines;

Je conserve toujours, dans mon cœur en ruines,  
Le regret persistant d'un paisible horizon,  
D'un patois oublié, d'une vieille chanson,  
De quelques mots d'amour aux notes cristallines:

Car tous ces souvenirs pénétrants et lointains  
Qui s'attachent à moi, ces mille petits riens  
Peuplent mon âme en deuil en trompant ma souffrance.

Et plus ardents qu'un ciel d'astres illuminé,  
Ils font vivre à mes yeux assombrés par l'absence,  
Sous leur poussière d'or la terre où je suis né.

RAYMOND D'ANTHELME

## Hygiène à la maison

### LES MALADES

Dans un village où je me trouvais l'été dernier, quelques personnes qu'on avait amenées là pour leur santé, se demandaient comment il se faisait que dans toutes les familles du bourg, il y avait soit un bossu, soit un boiteux, ou un cancéreux ou un idiot. Est-ce le climat? se demandaient-elles. Est-ce la nourriture trop abondante du poisson et de la viande salée?—Non, répondit tout simplement le docteur de l'endroit, c'est l'hygiène qui fait défaut... et, c'est très facile à constater puisque les touristes qui viennent en passant ici, gagnent sept et dix livres de poids, tandis que ceux qui y demeurent à l'année gardent leur déplorable tournure.

C'est trop vrai... A la campagne, les gens jouissent, malgré eux, du grand air salubre, de l'été et, des bienfaits du soleil, mais l'hiver ils s'enferment pour la saison et ceux qui se sentent un peu malades se calfeutrent.

Dans le village que je mentionnais ci-haut se trouve un homme qui gardait le lit depuis nombre d'années. Il ne souffrait pas, mais ne savait pas ce qu'il avait. Quand il entendait dire qu'un nouveau médecin passait sur la côte, il le faisait venir et le consultait sur son mal. Tous lui disaient: — "Prenez l'air" — "Mais, ça m'est pratiquement impossible, leur objectait-il. Si j'ouvre les rideaux, la lumière me fait pleurer; si la porte s'entrebâille, je prends le frisson. Je suis bien misérable, allez! Je suis renfermée ici dans cette chambre depuis trois ans, et ma fenêtre est calfeutrée depuis ce temps-là.

Trois ans! On n'avait pas ouvert cette cage à microbes depuis trois ans et on ne l'a pas ouverte, parce que tout ça c'était des histoires de médecin... Pour avoir méconnu l'hygiène et la science, le pauvre malade a rendu le dernier souffle qui lui restait, l'automne dernier. Si bien closes que furent portes et fenêtre, la mort a su les trouver, lui et sa fille qui le soignait, dans l'intervalle de trois mois.

Il n'est pas rare, Mesdames, de constater dans les familles des cas semblables de mentalité à brève échéance. Et cela provient presque toujours du manque de précautions envers les malades qu'on garde chez soi et les germes se communiquent par des imprudences sans nombre.

Dans une chambre sans air, les enfants jouent bien souvent à côté des malades, boivent dans leur même tasse, mangent le biscuit qui a été à peine touché. Après la mort, si mort il y a, très souvent on se sépare le linge de la victime et on le porte sans le désinfecter.

Si la maman meurt d'un mal de gorge ou de tuberculose et qu'au bout de quelque temps la jeune fille se plaigne de surmenage ou d'inflammation de bronches, on entend dire:— la pauvre! elle ne fera pas de vieux os; elle tient de sa mère! Malheureusement, ce n'est pas toujours l'atavisme qu'il faut accuser mais bien plus souvent l'ignorance de l'hygiène.

Une habitude des plus déplorables envers les malades, ce sont les manifestations de tendresse. Ils font pitié et on les embrasse, un peu... avec dégoût quelquefois, sur le bout des lèvres, mais encore trop près pour être hygiénique. Vous pouvez donner toutes sortes d'autres attentions à vos malades qui feront oublier celle-là, et qui ne vous exposent pas, vous et votre famille, à des dangers irréparables. D'ailleurs, pourquoi donc cette habitude que nous avons au Canada, d'embrasser sur la bouche et nos amis et nos enfants? Habitude déplorable on ne peut plus, car parmi les malades, il ne faut pas classer seulement ceux qui sont condamnés ou souffrants: faut aussi admettre *tous les autres*—ceux de même qui vont à leurs occupations, à leurs affaires, qui ont les joues roses et le physique opulent. Leurs petites indispositions qui sont à peu près rien pour eux, à cause de leur constitution, peuvent se communiquer et devenir fatales aux autres.

Qui n'a pas ses faiblesses et ses malaises à certains jours? Alors, c'est d'agir dans sa famille avec tous les égards possibles, quelque florissants de santé que nous paraissions!

SANITAS

### Lettre à une femme de buveur

Chère Sœur,

Je voudrais vous dire toute l'ardente sympathie que j'éprouve pour vous. Vous avez souffert de toutes manières, dans votre dignité de femme et d'épouse, dans votre cœur de mère, et parfois vous vous êtes dit peut-être: Personne ne me comprend, personne n'a pitié de moi. Sans doute, il n'est pas possible de comprendre à fond des souffrances que l'on n'a pas endurées, mais cependant il faut que vous sachiez que beaucoup pensent à vous et voudraient vous aider.—Quelqu'un peut-il réparer le mal accompli? direz-vous. Quelqu'un peut-il effacer de ma vie le souvenir cruel des épreuves traversées? Quelqu'un peut-il me rendre les enfants que je n'ai plus? Non, nul ici-bas ne le peut, mais il est quelqu'un qui a compté toutes vos larmes, qui a souffert avec vous sans que vous vous en doutiez peut-être; ce quelqu'un c'est Jésus-Christ et il a quelque chose à vous dire. Épouse, vous aviez compté trouver en votre mari affection et protection et vous avez été amèrement déçue. Eh bien, Jésus-Christ vous demande de pardonner. Lui seul a le droit de vous demander cela. Il vous demande de rendre le bien pour le mal et d'aider maintenant celui qui a failli à son devoir envers vous. Aidez-le à tenir l'engagement libérateur et, pour cela, prenez-le avec lui.—Mère au cœur déchiré, il vous semble que la vie ne vaut plus la peine qu'on fasse effort pour la vivre. Il y a des vides dans votre cercle de famille, c'est vrai, mais ces petits qui vous restent encore ont besoin de vous. Ils ont besoin de vous pour les protéger contre le monstre-Alcool qui vous a pris votre bonheur. A cause d'eux, pour eux, déclarez la guerre à l'alcool maudit. Faites plus encore. Regardez autour de vous, voyez les foyers ruinés par la buisson, les enfants victimes comme l'ont été les vôtres; avertissez ceux qui ne savent pas, pressez ceux qui ne veulent pas. Si vous faites cela, votre vie n'aura pas été une vie perdue, vous n'aurez pas souffert en vain, vous aurez rempli la mission confiée ici-bas à toute femme: Aimer et se dévouer.

UNE AMIE

"La table tue plus de monde que la guerre", dit l'adage. C'est peut-être la même chose pour la crèche ou la mangeoire. Que de chevaux sont victimes des trop fortes rations qu'ils reçoivent lorsqu'ils sont au repos. Il faut toujours que le rationnement marche de pair avec la production d'un animal. Ainsi le cheval condamné au repos d'hiver ne devra pas recevoir les mêmes aliments que celui qui est condamné aux pénibles travaux des chantiers.

### Femmes !

Quand le mari devient l'esclave de la boisson, rentre tard au logis, se montre morose et violent, qui en pâtît?

L'ÉPOUSE

Quand le père laisse au cabaret la somme impatientement attendue à la maison pour payer le propriétaire, le boulanger, le cordonnier, qui en souffre avec les enfants, innocentes victimes?

LA MÈRE

Quand le fils d'une  
VEUVE  
abandonne son foyer pour les buvettes, quand le frère, pris de boisson, rudoie sa

SCŒUR

quand le jeune homme oublie dans les cabarets les promesses faites à sa

FIANCÉE,

qui verse des larmes de sang?

Celles qu'on immole au monstre alcool.

LA FEMME

TOUJOURS LA FEMME !

O femmes, éternelles sacrifiées, jusqu'à quand serez-vous des résignées?

RÉVOLTEZ-VOUS!

Refusez d'ACHETER de la boisson!

Refusez d'OFFRIR de la boisson!

Refusez de BOIRE de la boisson!

SAUVEZ des foyers en vous faisant ZÉLATRICES de notre Revue.

(Tempérance)

### Pour les débutants dans les affaires

L'optimisme, c'est-à-dire la tendance à voir toutes choses sous un jour favorable, à se montrer satisfait des événements qui se produisent, est une qualité d'esprit essentiellement favorable à l'action. Elle décuple l'énergie, imprime plus de fougue à l'élan, soutient la persévérance de l'effort, encourage, reconforte et vivifie. L'homme qui réussit est forcément optimiste. S'il ne l'était pas, en présence des mille et une difficultés que la vie nous oppose, en évoluant la durée de la lutte qu'il va lui falloir engager, en énumérant les indifférences à vaincre, les intérêts adverses à écarter, les convoitises à déjouer, il se croiserait les bras, refuserait de s'engager dans la voie périlleuse et dirait: à quoi bon, la défaite est certaine! Mais il n'en est pas ainsi, heureusement pour lui et pour la collectivité.

Son agréable état d'esprit lui vaut de ne rien trouver d'insurmontable et de croire à la solution de tous les problèmes. Au milieu de l'obstacle abrupt et rébarbatif, il entrevoit la fissure à peine visible, mais qu'il saura transformer en brèche et par laquelle il finira par bien passer. Nulle étude ne le rebute, parce qu'il sait que toute chose peut s'apprendre si l'on y apporte de l'attention, de la volonté et de la patience.

Il invente car il a la confiance dans son génie et ne répète pas comme tant d'autres! Il n'y a plus rien à faire, la terre est trop vieille pour enfanter du nouveau, les aurores sont éteintes, tout a été dit, tout ça a été trouvé!

Il essaye. Dans son cerveau, des tentatives s'ébauchent qui seront mûres un jour et

qu'il lancera audacieusement à travers le monde étonné. Il n'entend pas le gémissant des débilés, écroulé dans un coin de leur champ stérile et qui prétendent que la glèbe est trop dure et que le soc de la charrue n'y mord pas. Il se moque du ricanement des sceptiques, du calembour des blagueurs, de l'engeance bruyante qui encombre les carrefours et prêche le dogme de l'inaction. Il ne suit pas les grévistes de l'effort, il marche, avec ceux de sa foi, vers les solitudes à explorer, vers les forêts à défricher, vers la conquête et le travail.

A ses yeux les gens et les choses ont toujours un aimable aspect. Certes il sait bien, car ce n'est pas un imbécile, qu'il existe des cœurs fourbes, des traîtres et des corsaires embusqués dans la multitude humaine; des ruines, des fondrières et des poisons, cachés sous les plus splendides mirages de la nature, mais il ne les craint pas, parce qu'il se sent le plus fort, le mieux doué, le mieux armé. La défaite peut l'abattre un moment, il se relève toujours. Il a puisé dans son échec une leçon dont il tiendra toujours compte. Il entrevoit une victoire qui compensera largement les pertes antérieures. Il s'y prépare il aiguise ses armes, s'entraîne à la lutte, attend, observe, écoute, pour bondir quand il croira l'heure propice, dans l'ardente mêlée, pour confondre avec ses partisans sur l'ennemi commun et cueillir sa part de laurier. Il sait d'avance que l'adversité reculera devant son pas triomphant et qu'il finira par coucher sur les positions conquises.

### Produit de la ferme

La venue de la margarine n'a pas encore fait fléchir le prix du beurre qui commande de 42½ à 43c. pour le produit de la crèmerie et 41½ à 42c. pour celui de la laiterie.

Chiffres intéressants sur la colonisation dans l'Abbitibi.—

L'abbé Ivanhoe Caron, missionnaire colonisateur, a bien voulu nous communiquer les chiffres et les renseignements suivants:

Pendant la période allant du premier juin 1916 au trente-un juin 1917, 3466 colons sont allés s'établir dans l'Abbitibi. On compte durant cette même période 297 familles qui prirent le chemin de cette région, le tout formant un total de 246 wagons chargés. En juillet 1917, on compta 438 colons, 22 familles et 34 wagons chargés. En août dernier, 777 colons, 33 familles et 52 wagons chargés et nous pourrions affirmer que si les trains circulaient plus fréquemment, le nombre des colons serait encore plus considérable.

Nous devons nous cramponner au sol!

La population ne suffit pas à constituer une nationalité; il lui faut encore l'élément territorial. La race, la langue, l'éducation et les mœurs forment ce que j'appelle un élément personnel national. Mais cet élément devra périr s'il n'est pas accompagné de l'élément territorial. L'expérience démontre que, pour le maintien de toute nationalité, il faut l'union intime et indissoluble de l'individu avec le sol.

### Pour faire des "bidous"

La dernière vente ambulante de moutons organisée par le Ministère le long de l'Inter-colonial ayant eu, cette année, un succès tout particulier, nous en profitons pour résumer les avantages que l'on retire de l'élevage des moutons. Cela, espérons-le, encouragera ceux qui s'y livrent et "débauchera" ceux qui ont envie de faire une tentative dans ce sens.

1. Le mouton n'est pas un animal à deux faces, loin de là, mais c'est un animal à deux fins en ce sens qu'il produit de la laine et de la viande.

2. De ce premier fait, on peut conclure que les recettes viennent rapidement et souvent. Et il n'y a rien, ce temps-ci, de plus agréable que d'avoir du petit change dans ses poches. "En faut tant de cet argent pour vivre" affirmait l'autre jour une femme qui venait de soulager son porte-monnaie chez le boucher... Il faut multiplier les occasions de faire des recettes, pas vrai ?

3. Quand on commence à élever des moutons, ou d'une manière plus générale quand on en élève, on n'a pas besoin d'avoir beaucoup de "bidous". Quel est le bonguienne de cultivateur qui n'a pas assez d'argent pour s'acheter quelques moutons ?

4. C'est-il drôle ça un peu, mais c'est comme ça; les moutons mangent presque toutes les sortes de mauvaises herbes. Et l'on sait qu'il y en a bien des sortes...

5. Pas besoin d'avoir des bâtiments coûteux pour élever des moutons. Faut pas se gêner avec eux. Ils sont "tough".

6. Le mouton n'exige pas autant de soins que la plupart des autres animaux de la ferme, sauf à certaines époques de l'année, et il n'en rapporte pas moins. C'est comme le dindon de la farce; il ne parle pas, mais il n'en pense pas moins...

7. Les moutons enrichissent le sol, leur fumier est très riche et épandu également sur toute la surface du champ. C'est la bête, ça, n'est-ce pas ?

8. Ils utilisent les terres incultes, montagneuses et improductives.

A. L.

### La production du beurre et du fromage en soixante-trois ans

Avant 1860, cette industrie n'existait pratiquement pas dans notre province. Il n'y avait pas de fabrique. Chaque fermier faisait à sa façon, une certaine quantité de beurre et vendait aux marchands du village le surplus de la provision familiale. Autant dire que la fabrication du fromage n'existait pas, bien que dans certaines régions il se faisait un peu de fromage raffiné. Rien ne pouvait faire prévoir alors qu'il y eût de l'avenir pour cette industrie agricole.

Et cependant, les statistiques font voir le merveilleux essor qu'a pris cette industrie. Citer des chiffres, c'est publier un bulletin de victoire.

#### Production du beurre dans la province de Québec

	(Lbs)
1848	
1851	9,610,036
1861	15,906,949
1871	24,289,127
1881	31,129,189
1891	32,337,188
1901	42,982,188
1911	41,782,678

#### Production du fromage dans la province de Québec

	(Lbs)
1848	
1851	764,302
1861	686,297
1871	512,435
1881	7,950,328
1891	27,896,891
1901	80,630,199
1911	58,171,091

### Pelleteries

Une nouvelle de New-York sur les ventes publiques de pelleteries qui y ont eu lieu mardi dernier annonce que l'animation a été très grande dans les achats et la concurrence très forte, et que les prix payés dépassent de 20 à 40% la moyenne du mois d'octobre dernier. Les ventes se continuent jusqu'à la fin de la semaine alors que des renseignements positifs seront fournis aux intéressés.

### Production du porc

Plusieurs cultivateurs pourraient élever des porcs plus économiquement. Au lieu de vendre, cet automne, le dernier porc producteur de petit lard (bacon), l'éleveur Canadien devrait garder une ou deux des meilleures jeunes truies pour cochonner. Leur hivernement coûtera peu; elles se portent mieux quand elles sont rationnées. L'éleveur devrait préparer des enclos le printemps prochain, et mettre ses porcs en paturage pendant l'été. Un champ ensemencé de trèfle, ou une acre ou deux d'un mélange de navette, d'avoine et de vesce, serait une excellente et économique place pour paturage des porcs. Le pouirage vert avec addition d'un peu de grain, et une abondance d'eau claire produiront des animaux sains, qui s'engraisseront en peu de temps l'automne, moyennant une plus forte ration.

Un publiciste distingué, aux États-Unis, va jusqu'à dire que la provision de gras sera l'un des facteurs décisifs de la guerre. Il est certain qu'il faudra accroître la production des porcs au Canada, quelques cultivateurs se font tirer l'oreille, lorsqu'il s'agit d'augmenter la production. Mais nous traversons maintenant une crise mondiale et tout le monde devrait mettre de côté ses préjugés et contribuer autant que possible à la victoire finale. Le cultivateur est le seul qui puisse aider beaucoup à accroître la quantité du petit lard. Il dispose ici d'un grand

champ d'action et d'une rare occasion de fournir ce qui est le plus nécessaire, tout en réalisant pour lui-même un bon profit.

### Tenue du voyageur

Dans le train, à table d'hôte, dans tous les endroits publics, le voyageur doit manifester de la bonne camaraderie, voire de la sympathie pour ses collègues des maisons concurrentes. Il se gardera de dénigrer leurs produits ou de se prévaloir de la supériorité des siens. C'est aux clients seulement qu'il est chargé de faire l'éloge de ce qu'il vend sans déprécier, jamais, la fabrication de ses confrères. Il est très réservé sur tout ce qui concerne sa Maison; il n'a point à faire connaître les procédés et les méthodes qui y sont en usage, ni à plaisanter les manies de son patron. La réputation qu'il fait aux personnes qui l'emploi rejaillit sur lui et lui attire de la considération.

Il note soigneusement les besoins ou les idées communiqués par la clientèle, les modèles créés par la concurrence, ce qu'il a vu ou entendu au cours de son voyage afin d'en faire part au chef de sa maison et pour prendre avec lui les mesures nécessaires au succès des affaires ultérieures.

Le voyageur qui comprend ainsi ses devoirs est digne de la confiance et de l'intérêt du patron, que celui-ci d'ailleurs se garde bien de lui refuser. Il est digne et capable également et d'atteindre à la prospérité que les hommes intelligents et laborieux finissent toujours par rencontrer sur leur chemin.

### Pensées

Le temps perdu ne se retrouve jamais.

Ne laissez pas aux autres le soin de penser pour vous.

Des hommes sont devenus des autorités sur certaines matières par l'étude de temps à autre. Votre avenir dépend beaucoup de la manière dont vous utilisez vos moments libres. Les bons livres et les journaux utiles ne manquent pas.

Dans le cours des prochains deux mois, le département des Finances va reprendre la campagne et en vue d'encourager l'économie nationale et la vente des certificats de l'épargne de guerre qui a été interrompue par la campagne de l'emprunt de la victoire. Des timbres d'épargne de guerre ont été préparés et on croit qu'ils vont susciter un bel intérêt surtout chez les jeunes.

Un homme fort pardonne plus facilement qu'un homme faible. Celui-ci craignant toujours que l'on ne prenne son pardon pour de la lâcheté.

Vos confitures diminuent  
Pendant l'époque de l'hiver ayez

# CROWN BRAND CORN SYRUP

Tout le monde aime ce sirop délicieux pour la table,  
et il est beaucoup moins dispendieux que le beurre  
pour donner aux enfants avec du pain.

Chez tous les épiciers, en canistrés de 2-5-10 et 20 lbs ou en jarres de 3 lbs  
Écrivez pour notre livre de recettes envoyé gratuitement **33**

**THE CANADA STARCH CO. LIMITED, - MONTREAL.**



### Faisons des conserves de poules pour l'hiver

(Notes des Fermes Expérimentales)

On peut faire des "conserves de poulets" chez soi dans sa cuisine, avec les vieilles poules dont on est obligé de se débarrasser.

La méthode est très simple. C'est ce que l'on appelle le "Straight pack" dans le commerce. Voici les instructions détaillées données par le Dr Robert Barnes, chef du service des viandes et des conserves alimentaires, au Ministère fédéral de l'Agriculture, Ottawa.

Nettoyez et découpez la volaille.

Mettez à part les parties charnues, comme les jambes, les cuisses, la poitrine.

Rompez les parties saillantes des os dans chaque morceau. Mettez ces parties charnues aussi serrées que possible dans un bocal "Gem" ou dans un autre récipient.

Ajoutez du poivre et du sel. (Environ une cuillerée à thé de sel et un-huitième de cuillerée à thé de poivre).

Remplissez jusqu'à trois-quarts de pouces du dessus avec le bouillon du reste de la volaille (la façon de préparer ce bouillon est donnée plus loin).

Mettez le bocal dans une bouilloire ou un autre récipient qui contient de l'eau chaude et amenez-le graduellement au point d'ébullition.

Pour un bocal d'une chopine, faites bouillir deux heures et quart. Pour un bocal d'une pinte, faites bouillir trois heures et demie.

#### PRÉPARATION DU RESTE DE LA VOLAILLE

Mettez dans une chaudière et faire bouillir jusqu'à ce que la viande se sépare des os.

Enlevez toute la viande et mettez-la dans un bocal.

Mettez dans ce bocal ce qui reste de bouillon après avoir rempli le premier bocal. S'il n'y en a pas assez pour remplir, ajoutez de l'eau, mettez ce bocal dans un bain-marie,

comme le premier et faites bouillir le temps que voici:

Pour les bocaux d'une chopine, 1 heure et trois-quarts.

Pour les bocaux d'une pinte, deux heures et quart.

Si on le désire, on peut préparer toute la volaille de la même façon que la dernière partie.

Dans tous les cas, ayez soin de ne pas exposer les bocaux à un changement subit de température.

Après que les bocaux se sont refroidis, examinez-les couvercles pour vous assurer qu'ils ferment hermétiquement.

Pendant que la volaille cuit, mettez les couvercles de verre sur les bocaux, mais sans les fixer, afin de permettre à la vapeur et aux gaz qui se forment de s'échapper. Dès que l'opération est terminée, fixez bien les couvercles.

° ° °

Voyons maintenant quelles sortes de volailles conviennent le mieux pour les conserves.

On doit choisir de préférence de bonnes volailles bien garnies de chair avec une proportion passable de poulets.

Les os de ces derniers donnent une gelée plus ferme et on est moins exposé à avoir un produit liquide comme une soupe. Pour éviter ceci, on met souvent de la volaille pour faire ces conserves.

On a tant dit et tant écrit sur les bonnes méthodes de faire jeûner, de saigner et de plumer les volailles destinées à la vente qu'il est inutile de revenir sur ce point. Il n'y a qu'à insister sur la nécessité de suivre exactement les méthodes recommandées. Elles s'appliquent tout aussi bien aux volailles qui doivent être converties en conserves qu'à celles qui sont destinées au marché.

Autre point important: toutes les volailles destinées à la fabrication de conserves ou à la vente, saignées et plumées après avoir jeûné, doivent être laissées non vidées, à

une température convenable, pendant un jour ou deux, pour que les changements chimiques qui suivent le tuage de la poule aient l'occasion de se produire.

On prétend que lorsqu'on a mangé des oignons, si l'on boit du lait frais, cela fait disparaître immédiatement le goût de ces légumes que l'on sent si longtemps sans cette précaution.

Le savoir-vivre... c'est la justice pratiquée par des gens d'esprit.

ÉMILE FAGUET

Si tu prends un rôle au-dessus de tes forces, non seulement tu le joues mal, mais tu abandonnes celui que tu pouvais remplir.

° ° °

On vient de construire un télescope d'une précision étonnante. On peut lire très bien avec cet instrument, paraît-il, à une distance de deux milles et demi.

° ° °

Le thé fut importé en Europe en l'an 1610. Quand aux théières, elles furent inventées soit par les Hindous, soit par les Chinois, mais leur antiquité est absolument incertaine.

#### Avis

Le "Journal de mon Jardin". Nous regrettons de ne pouvoir satisfaire aux demandes concernant cette brochure annoncée dans notre journal; l'édition en est complètement épuisée.

## Notes commerciales

Suivant un rapport officiel d'Ottawa en date du 19 novembre, par provinces, le rendement de la pomme de terre est le plus élevé dans l'Île du Prince Édouard et la Nouvelle Écosse, où il atteint 125 boisseaux; les autres provinces placées en ordre de rendement en boisseaux par acre, se classent ainsi qu'il suit: Colombie Britannique, 16655; Alberta, 15146; Nouveau-Brunswick, 14980; Ontario, 13367; Saskatchewan, 133; Manitoba, 15145; Québec, 80. Le prix par boisseau dans les différentes provinces est de ce qui suit: Québec, \$1.38; Ontario, \$1.00; Nouvelle-Écosse, 92; Colombie Britannique, .91; Saskatchewan, .85. La qualité de ces tubercules est de 92% de l'étalon en Nouvelle-Écosse et 65% dans Québec; dans les autres provinces, elle varie entre 80 et 89%. Le rendement total des navets et autres racines est évalué à 63,451,000 boisseaux, récoltés sur 218,233 acres, comparé à 36,921,100 boisseaux, produits par 141,839 acres en 1916. Le maïs fourrager eut un rendement de 2,103,570 tonnes contre 1,907,800 tonnes en 1916. La luzerne a donné 262,400 tonnes contre 286,750 tonnes l'année dernière et les betteraves à sucre 117,600 tonnes contre 71,000 tonnes.

. . .

L'opinion générale chez les courtiers en grains semble prévoir que la hausse des prix va se continuer. D'après le marché de lundi nous pouvons vous procurer des wagons complets aux prix suivants, à l'état libre, en grenier:

N° 2 Canada Western, 95½ sous le minot de 34 lbs.

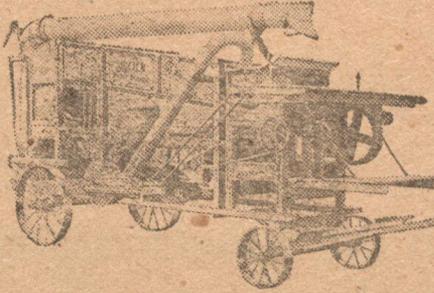
Alimentation N° 1 Extra, 89 sous le minot de 34 lbs.

Alimentation N° 1, 86 sous le minot de 34 lbs.

Alimentation N° 2, 83 sous le minot de 34 livres.

Il y a très peu d'avoine N° 2 C. W. disponible. Les avoines de classification inférieure sont plus faciles à obtenir, mais leur qualité laisse à désirer en général cette année.

## SEMEZ DU TREFLE



Henrichit le sol, ameublir les terres compactes et consolide les terres légères. C'est une grande source de richesse, surtout depuis qu'il est possible de se procurer à bon compte une batteuse mécanique parfaite.

CETTE BATTEUSE est fabriquée par nous. Elle résout toutes les difficultés, elle est légère, pratique, économique. C'est la seule qui donne de bons résultats. Une machine de 4 forces bat 250 livres de grains en 10 heures. Une de 6 et 7 forces bat jusqu'à 1300 livres en 10 heures.

## POUR VOTRE ENGIN A PETROLE OU GAZOLINE

Nous avons l'engin le plus simple, le plus facile à conduire, le plus économique et garanti sous tous les rapports. Demandez-nous notre catalogue et nos prix.



Il vous faut probablement un EPANDEUR D'ENGRAIS. Notre machine étend l'engrais sur 50 pouces de largeurs. Il se règle facilement de façon à distribuer de 3 à 25 voyages d'engrais par arpent. Il est doux de traction, très léger et bas de chargement. A l'épreuve de tout cassage.

DEMANDEZ NOTRE CATALOGUE GENERAL DE MACHINES AGRICOLES  
IL VOUS INTERESSERA

LA CIE CHS. A. JULIEN, LIMITEE, - PONT-ROUGE, P. Q.

## Les Prévoyants du Canada

L'année 1917 a été un succès sur toute la ligne pour les Prévoyants du Canada. L'actif du Fonds de Pension a atteint le chiffre imposant de \$1,231,078.97. Le nombre des adhésions a été de 5,310 représentant 9,760 parts de pension. Les membres actifs sont maintenant au nombre de 38,872, propriétaires de 74,348 parts.

Le placement des capitaux a pu s'effectuer à un taux d'intérêt très élevé, variant de 6 à 8%, sur des valeurs d'une garantie indiscutable.

Sous la présidence de Monsieur Roméo Langlais, le Conseil de surveillance a tenu son assemblée annuelle le 30 janvier. Tous les membres étaient présents et ils ont trouvé

les livres et les pièces justificatives en parfait ordre, tel que certifié par les vérificateurs.

L'avenir apparaît des plus brillantes pour cette grande association de rentes viagères, qui est appelée à jouer un rôle considérable dans l'économie sociale de la nation.

. . .

Les naissances du monde se chiffrent à 36,792,000 par année; 108,800 chaque jour; 4,300 à chaque heure; 70 par minute et une par seconde.

Trois cordes métalliques faites de la même grosseur dont une en or, peut porter un poids de 150 lbs; celle en cuivre, 302 lbs et celle en acier, 549 lbs.

## BANQUE D'HOCHELAGA

CAPITAL PAYE	\$4,000,000
FONDS DE RESERVE.	\$3,700,000

## Operations generales de banque.

Caisse d'Épargne à toutes les succursales

Notre service de correspondants étrangers nous permet d'émettre aux meilleurs taux des chèques et mandats payables dans tous les pays.

SUCCURSALES Québec: 132 rue St-Pierre, H. Collette, Gérant.  
St-Roch: 60 de la Couronne, W. Robert, Gérant.  
Haute-Ville: 382 rue St-Jean, G. Myrand, Gérant.  
St-Sauveur: 794 rue St-Valier, J. E. Pouliot, Gérant.  
Limoulu: 212 3ième avenue, I. Berubé, Gérant.

## A VENDRE

Oufs pour incubation de Rhode Island rouges et Plymouth Rock barrés très bonnes pondeuses. Prix \$1.00 pour 15 œufs ou \$6.00 le cent.

S'adresser à :

CHS. ED. MILOT

Louiseville, Qué.

## TERRE A VENDRE

Appartenant au Dr. T. D. Geoffroy, M. V., de Victoriaville.

Grande terre située à St-Valère, comté d'Arthabaska, à 3¼ arpents de l'église et à 3¼ arpents de la station du Grand-Tronc de Rivière Noire. Etendue : 6 arpents de largeur par 32 arpents de profondeur. Quarante-

cinq arpents de faits à la charrue. Bonne maison. Grange et étable réparées. Bon sol qui a poussé du bois franc.

Excellentes conditions de paiement.

S'adresser à J. DESILETS, notaire,

Victoriaville, Arth.

## EST-CE QUE CELA PAIE

d'être Assuré sur la Vie? Il n'y a qu'une réponse, soit au point de vue financier soit au point de vue de la tranquillité d'esprit. Le nombre toujours augmentant de nouvelles polices d'assurance sur la vie, souscrites, non seulement par notre Compagnie, mais aussi par les autres institutions, prouve à l'évidence, les mérites de l'Assurance-vie.

Si c'est une bonne affaire que d'être Assuré contre le Feu et tout homme d'affaires sensé en est convaincu; c'est également une bonne affaire que d'être Assuré sur la Vie. Une Police contre le Feu PEUT arriver à terme par un incendie, tandis qu'une Police sur la Vie arrive à terme soit à la mort ou à l'expiration de la période choisie.

Ecrivez-nous aujourd'hui, mentionnez votre âge, dites si vous êtes marié ou célibataire, et nous serons heureux de vous renseigner sur la police qui répond le mieux à vos besoins.



## The Manufacturers Life Insurance Company

TORONTO

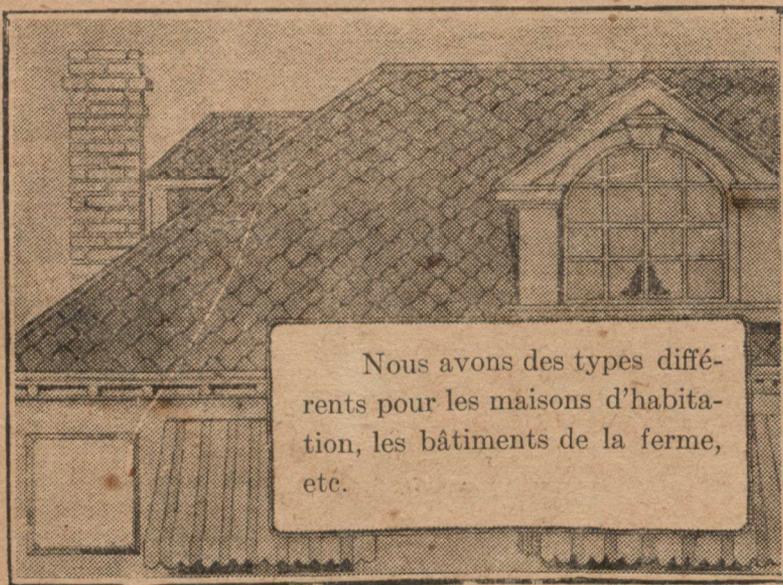
CANADA

J.-T. LACHANCE directeur, Succursale, Edifice Dominion, No 126 rue St-Pierre, Québec

Arthur Lachance, Agent pour la Cité.

J.-T. Chénard, Agent général.

W.-J. Delany, City Agent.



Nous avons des types différents pour les maisons d'habitation, les bâtiments de la ferme, etc.

## Voulez-vous une couverture ou un lambris

*Entièrement à l'épreuve du feu*

*De belle apparence*

*Meilleur marché que la tôle*

*Ne coutant pas un sou d'entretien*

*S'améliorant en vieillissant*

Acheté nos —

## BARDEAUX D'AMIANTE

DEMANDEZ NOS CATALOGUES ET ECHANTILLONS

# LA CIE MANUFACTURIERE D'AMIANTE

78, rue St-Pierre • Québec, Qué.

# 1<sup>er</sup> GRAND CONCOURS 1<sup>er</sup>

VALEUR DE \$585. DE PRIX A GAGNER

TOUT LE MONDE PEUT Y PRENDRE PART

## LISEZ BIEN CONDITIONS

1<sup>re</sup> Pour avoir droit au résultat final il faut que vous soyez abonné au grand journal "Le Bulletin de la Ferme".

Fondé en 1913. Publié à 24 pages. Parait tous les mois. Rédigé par des experts. Traite de l'agriculture en générale et les questions d'actualité.

Prix 0.25 par année ou \$1<sup>er</sup> pour 5 ans.  
" 0.50 " " pour les gens de la ville de Québec ou des Etats-Unis.

2<sup>o</sup> Ceux qui sont déjà abonnés ont le droit de concourir et doivent être en règle avec l'administration.

Si vous n'êtes pas abonné faites nous parvenir votre argent avec vos réponses et vous aurez la chance de gagner soit un

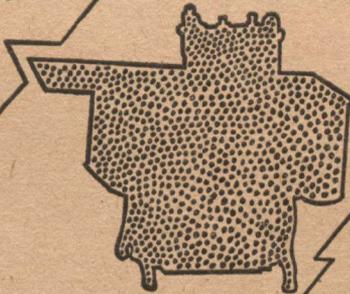
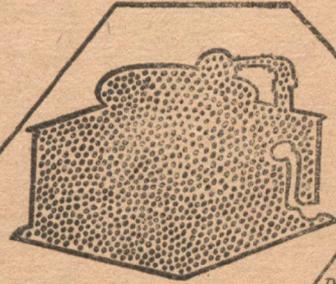
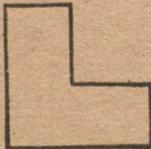
- Graphophone - Charrue
- Machine à coudre - Incubateur
- Cabinet de cuisine - Lampe
- Set de vaisselle - Rug
- Outil pour jardin
- Chaise Morris

et une quantité d'autres articles dont la liste serait trop longue à énumérer.

### Problèmes

1<sup>o</sup> Donnez le total des points noirs dans les quatre dessins.

2<sup>o</sup> Un riche cultivateur possédait une terre telle que décrite ci dessous.



Désirant diviser cette terre afin que quatre de ses fils aient chacun une part égale il s'en fut trouver son architecte lui demandant s'il pouvait arriver à une solution. L'architecte y parvint et comment s'y prit-il?

3 Un baril contenant 24 gallons de lait. Il n'y a que trois mesures. Une de 15 gallons, une autre de 11 gallons et la dernière de 5. Trouver le moyen de diviser le contenu du baril entre trois personnes afin que chacune ait 8 gallons.



## NOTEZ BIEN

Inutile de nous envoyer vos réponses si vous n'êtes pas abonné ou si vous ne le faites pas en nous faisant connaître le résultat de votre travail.

Le temps de ce concours est limité. Mettez vous à l'oeuvre de suite afin de nous faire connaître vos réponses le plus tôt possible.

Des juges compétents ont été choisis et leur rapport sera publié dans Le Bulletin de la Ferme. Les prix ne sont pas classifiés et des listes seront envoyées à tous les gagnants. Ce concours est le premier d'une série que nous avons organisé pour le bénéfice de nos abonnés seulement. Donc si vous ne l'êtes pas envoyez votre argent de suite afin que votre nom soit inscrit sur nos listes.

Adressez le tout à

**LE BULLETIN DE LA FERME.**

1230 rue St Vallier, Québec.

**PRIX COURANTS EN GROS**

**GRAINES ET FARINES**

Avoine 34 lbs ord.	1.10	1.15
Orge ord. par 48 lbs.	1.50	1.60
Orge à Drèche.	1.50	1.64
Blé-d'Inde.	2.10	2.20
Sarrasin.	2.25	2.50
Pois.	5.00	5.00
Fèves.	9.50	10.00

*Farines par 2 poches:*

Patente d'hiver.	12.30	12.50
Patente Man.	13.00	13.00
Straight Roller.	11.00	11.10
Extra.	10.80	10.90
Superfine.	10.60	10.80
Farine boulanger ass. bl.	11.50	12.00
Patent Hung. 98 lbs.	6.00	6.50
Farine forte à levains.	5.50	5.85
Patent d'Ontario.	5.75	6.00
Farine de guerre.	5.40	5.50
Extra.	5.70	5.75
Son, par 100 lbs.	1.85	1.90
Gru blanc.	3.25	3.35
Moulée d'avoine.	3.50	3.25
Avoine roulée.	5.25	5.00
Barley.	6.25	7.00
Farine de blé-d'Inde.	4.50	4.75

**PROVISIONS**

Bœuf salé mess 200 lbs.	00.00	40.00
Lard short cut, brl.	62.00	63.00
Lard clear Back.	68.00	70.00
Clearfat.	64.00	65.00
Saindoux canadien.	6.00	6.25
Saindoux composé, sceau.	5.30	5.50
Porc abattu, par 100 lbs.	22.50	22.50
Cottelene, sceau 20 lbs.		14
"    tin. 10 lbs.		14½
"    tin. 5 lbs.		14½
"    tin. 3 lbs.		14½
Saindoux chaudière 3 lbs.		30

Saindoux chaudière 5 lbs.	30¢
Saindoux chaudière 10 lbs.	30¼
Petits Jambons.	0.30
Gros Jambons.	0.27
Pic-Nics Jambons.	0.00
Épaules roulées.	0.26
Bacon.	0.36
Jambon cuit.	0.42

**PRODUITS DE LA FERME**

*Beurre:*

Frais de laiterie.	0.45
Crémeries choix.	0.52
Second choix.	0.51

*Fromages:*

Coloré, vieux.	0.27
Nouveau, coloré.	0.28

*Œufs:*

Œufs frais.	0.60
Œufs ordinaires.	

*Sucres d'Erable:*

Sucre d'érable, livre.	16	0.17
Sirop.		1.75

*Pommes de terre:*

Par lot de char, par sac.	1.75	1.90
Par jobs.	0.00	0.00

*Volailles:*

Poulet.	0.35
Vieilles Volailles.	0.30

*Fèves:*

Blanches triées par 60 lbs.	10.00	10.50
Yellow Eye.	9.00	9.50
Colorée.	10.00	10.00

*Fourrages:*

Foin pressé N° 1, tonne.	15.00	16.00
Paille, pressée, tonne.	10.00	10.00

**POISSONS**

Hareng N° 1, Spring.	11.00	12.00
Morue sèche, cwt.	12.00	13.00
Morue désossée, lb.	0.06	.07½
Morue N° 1.	12.00	13.00
Morue N° 2.	11.50	12.50
Traites.	16.00	20.00
Saumon N° 1.	24.00	25.00
Saumon N° 2.	23.00	24.00
Saumon N° 3.	22.00	23.00
Huile Morue.	1.00	1.05
Huile Loup-Marin.	1.00	1.05
Anguille.	9½	10

**PEAUX ET SUIF**

*Prix payés aux Bouchers*

Peaux vertes N° 1 25 à 60 lbs.	0.00	0.20
Peaux vertes N° 2.	0.00	0.28
Peaux vertes N° 3.	0.00	0.27
Peaux bœuf flat (s. être insp.)	0.00	8.00
Peaux agneaux.	0.00	0.00
Peaux veaux N° 1.	0.00	0.28
Peaux veaux gras N° 2.	0.00	0.00
Peaux cheval N° 1.	0.00	3.00
Toronto N° 1.	0.00	18.00
Toronto N° 2.	0.00	17.50
Montréal No 1.	0.00	0.21
Montréal N° 2.	0.00	0.20
Montréal N° 3.	0.00	0.19

**FRUITS ET LÉGUMES**

Bananes, le régime.	2.75 à	3.50
Citrons (300).	6.50	7.00
Oranges de la Californie.	7.00	8.00
Pommes Baldwin.	6.50	7.50
Pommes Wealthy.	0.00	0.00
Pommes Stark.	6.50	7.50
Raisin vert, Malaga (le brl)	8.00	9.00
Bettes, la poche.	1.50	1.75
Carottes.	1.00	1.25
Celery, la doz.	0.00	1.50
Choux.	1.25	1.50
Choux de Siam.	0.00	1.00
Ananas, crête.	0.00	0.00
Tomates, panier.	0.00	0.00
Oignon rouge.	3.00	3.5



**Vive la "Québécoise"**

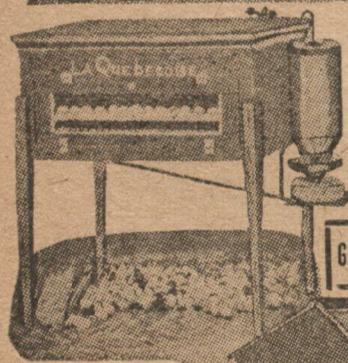
ET TOUT CE QUI SE FAIT DANS LE QUEBEC. CE N'EST PAS DU FANATISME MAIS DU PATRIOTISME. La Couveuse "Québécoise" donne depuis 15 années des résultats incomparables, et s'est ainsi fait une réputation telle, que tout éleveur de volailles est content de s'en servir et de recommander notre machine. Si vous voulez avoir un plein succès dans l'élevage des volailles. Achez la Couveuse "Québécoise", car nous vous Garantissons entière Satisfaction.

**NOUS PAYONS LE FRET SUR COUVEUSE ET ELEVEUSE,**

Un livre en français, vous est fourni Gratuitement avec chaque appareil, sur l'élevage de la volaille. Nous avons des Couveuses de 60 à 2,000 œufs, à air chaud avec bassin d'humidité, à eau chaude et à l'électricité; et tous les articles d'Aviculture et d'Apiculture

Ecrivez aujourd'hui pour notre CATALOGUE gratis et prix.

**La Compagnie J.-A. GAULIN, Limitée.**  
**BEAUPORT, Qué., Can.**



**Nos Eleveuses Colonies**

sont incomparables à nulle autre, à cause de leur chaleur régulière, leur bonne ventilation et leur clarté. Capacité de 100 et de 200 Poulets.

Nous vendons aussi des RECHAUDS Portatifs pour 100 et 200 poulets; ainsi que des Poêles Eleveuses de capacité de 800 et de 1500 poulets.

**GARANTIE**

**DES OS VERTS POUR LES VOLAILLES, C'EST DES OEUFS A BON MARCHÉ,**

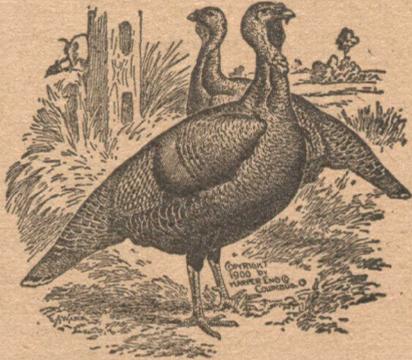
Demandez notre livre démontrant ce que valent les os verts pour les volailles, et ce que doit être un bon Broyeur d'Os, et nous vous démontrons pour quelle raison le Broyeur d'Os et de Légumes "GAULIN" est supérieur aux autres machines.

Ecrivez aujourd'hui même.

**La Compagnie J.-A. GAULIN, Limitée**  
**Beauport, Qué., Can.**

# Oufs et Volailles de races pures

Nous sommes la  
plus grande Ferme  
Avicole privée  
du pays



ELEVONS,  
ACHETONS,  
ECHANGEONS  
tout ce qui porte le  
nom de Volailles  
Races Pures

Ce printemps nous possédons le plus beau stock que nous ayons déjà eu. Poules, Canards, Dindes, Oies, Pigeons, Pintades, Lapins, Tourterelles, Paons, Cygnes, Etc. Outardes et Canards sauvages domestiqués. Nous avons 45 mères Dinde, Bronze, grands reproducteurs, de 20 lbs et audelà. Vieux coq d'Inde 42 lbs, pas gras. Oufs de Dinde prêts en mars, \$4.00 pour 10 œufs. *Traité élémentaire en français sur l'élevage du dindon*, indispensable à qui veut élever ce précieux gibier. Notre catalogue illustré de 15 gravures des volailles les plus avantageusement connues au pays, 15 sous par la poste. Traité sur Élevage de dindon, 25 sous.

Incluez toujours timbres pour réponse. Nous recevons nombre de lettres tous les jours et notre bon Roi Georges, fait pas de crédit. N'oubliez pas

Oufs et Volailles de toutes races  
100 COQS DE CHOIX DE TOUTES RACES A DES PRIX RAISONNABLES  
AUSSI QUELQUES COQS DINDE ET JARS TOULOUSE

## Ferme Avicole Yamaska St-Hyacinthe, Que.

CETTE

# MOULANGE

est mue par un engin  
à gazoline de 4 forces



Cette Moulange peut  
moudre de 4 à 12 minots  
à l'heure.

Cette Moulange fait  
plus de travail avec le  
même pouvoir que n'im-  
porte quelle moulange.

COMPTANT \$57.00

Nous avons aussi  
CONCASSEURS,  
HACHES-PAILLE,  
COUPE-RACINES, Etc.

## J. Fleury's Sons AURORA, ONT.

AGENTS:

Eug. Julien & Cie, Ltée  
QUEBEC

# GRATIS POUR LES HERNIEUX

NE PORTEZ DE BANDAGE  
ESSAI GRATIS



C'EST LE TAMPON  
INDÉFORMABLE, NON  
RIGIDE ET CE QU'IL  
CONTIENT QUI COMPTE

PLAPAO EXLUDE PAR  
CETTE OUVERTURE



Grand Prix, Ex-  
position Inter-  
nationale, Paris

Surface interne faite automati-  
quement adhésive dans le but de prévenir  
tout déplacement et pour maintenir  
dans l'état d'application constante le  
remède absorbant-astinguant appelé  
PLAPAO. Fermez l'ouverture herniaire

ainsi que l'entend la nature de façon que la hernie NE PUISSE descendre.

**Eliminez les Bandages en acier et caoutchouc qui irritent et pincent**

Vous savez par expérience que le bandage n'est qu'un simple expédient, un faux sup-  
port contre un mur coulant, et qu'il mine votre santé. Alors pourquoi en continuer le port ?

Les PLAPAO-PADS DE STUART sont entièrement différents en ce qu'il constituent  
des applique-remède rendue automatiquement adhésif dans le but de prévenir leur dépla-  
cement et pour maintenir fermement en place les muscles détendus. Ils ne comportent  
ni courroies, ni boucles, ni ressorts. Ils n'exercent aucune pression déprimante ou ren-  
trante. SOUPLE COMME LE VELOURS, FLEXIBLE, FACILE A APPLIQUER,  
PEU COUTEUX. Traitement continu diurne et nocturne chez soi. N'empêche pas de  
travailler. Des centaines de gens, jeunes et vieux, se sont présentés devant des fonction-  
naires qualifiés pour recevoir leur serment, et ont juré que les PLAPAO-PADS avaient  
guéri leur hernie. certains cas étaient des plus graves et de longue durée.

**Demandez aujourd'hui le PLAPAO gratis. Sans fraia aucun**

Maintenant ou jamais

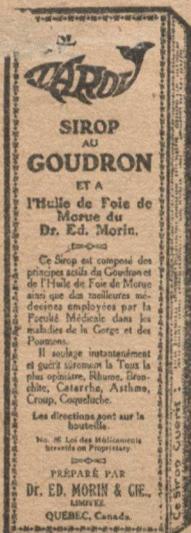
Ecrivez simplement vos noms et adresse ci-dessous. Accompagnez-les de cette annonce  
pour un ESSAI absolument GRATIS DE PLAPAO et une Brochure sur la Hernie. Aucun  
trais pour cela, maintenant ou jamais. Rien à retourner "Soyez sage AUJOURD'HUI  
car c'est folie que d'attendre. Ecrivez PLAPAO CO., Block 2352, St. Louis, Mo.

Nom..... Adresse.....

# TAROL

**Soulage Rapidement et Guérit Surement**  
**RHUMES, TOUX, BRONCHITES,**  
**COQUELUCHE, GRIPPE,**

**ET TOUTES LES MALADIES DE LA GORGE, DES BRONCHES**  
**ET DES POUMONS.**



TAROL n'est pas un vulgaire Sirop pour le rhume, ce n'est pas non plus une préparation secrète mais c'est un remède scientifiquement préparé par des chimistes compétents d'après des formules approuvées de la profession médicale et avec des éléments de choix dont les principaux sont:

## Le Goudron et l'Huile de Foie de Morue

Le **GOUDRON** de bois est un antiseptique puissant et balsamique énergique qui aseptise en éliminant par le poumon et apporte un remède efficace contre le travail néfaste des microbes.

L'**Huile de Foie de Morue** adoucit les muqueuses irritées, facilite la toux et l'expectoration et fournit à l'organisme déprimé la chaleur et l'énergie qui lui permettront de résister à l'attaque et de reconquérir les forces. Ces deux médicaments combinés à d'autres, ayant des propriétés calmantes et curatives reconnues, font de TAROL le spécifique le plus efficace connu pour le soulagement et la guérison de toutes les affectations des voies respiratoires.

**EN VENTE**  
**PARTOUT**

**Demandez toujours TAROL et exigez-le.**

**En Vente Partout.**

## Cultivateurs et Eleveurs

Pour avoir toujours leurs chevaux et animaux en santé agiront avec sagesse et prudence en ayant toujours à portée de la main une provision d'



# OMAZON

**NOURRITURE CANADIENNE ET MEDICINALE POUR LES CHEVAUX, BETES A CORNES,**  
**MOUTONS, COCHONS ET VOLAILLES.**

Elle économise le fourrage. Elle est tonique et dépurative et épargnera aux animaux de la ferme bien des maladies, et cela à peu de frais. Elle augmente la quantité du lait et sa richesse.

Autres Produits **OMAZON** prescrits avec succès par la **PROFESSION VÉTÉRINAIRE** et spécialement recommandés pour leur efficacité.

**OMAZON** poudre pour l'urine. **OMAZON** spécifique contre la toux, le souffle, la gourme.

**OMAZON** poudre pour les vers.

**Onguent OMAZON** contre plaies, blessures, etc.

**Demandez ces produits à votre fournisseur.**

S'il ne les a pas en stock, il se fera un plaisir de vous les procurer.

## Le spécifique des maladies du cheval

# "VIVAT"



remède en poudre des plus énergiques, guérit **TOUX, SOUFFLE, (POUSSE), COLIQUES, ETC.**, fortifie chevaux de travail et de course et leur donne de l'endurance; a été prescrit par plusieurs vétérinaires éminents de Québec, entr'autres, le Dr. J.-D. Duchêne, dans des cas critiques, avec des résultats surprenants.

UNE BOITE DE 50 CENTS, SUFFIT POUR SIX JOURS DE TRAITEMENT,

**Dr Ed. Morin Cie, Limitée. Québec, Canada.**